



Nations Unies

**Office de secours et de travaux
des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient**

Rapport financier et états financiers vérifiés

**de l'exercice biennal terminé
le 31 décembre 1999 et**

Rapport du Comité des commissaires aux comptes

**Assemblée générale
Documents officiels
Cinquante-cinquième session
Supplément N° 5C (A/55/5/Add.3)**

Assemblée générale
Documents officiels
Cinquante-cinquième session
Supplément N° 5C (A/55/5/Add.3)

**Office de secours et de travaux
des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient**

**Rapport financier
et états financiers vérifiés**

**de l'exercice bienal terminé
le 31 décembre 1999 et**

**Rapport du Comité
des commissaires aux comptes**



Nations Unies • New York, 2000

Note

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Table des matières

<i>Chapitre</i>	<i>Paragraphes</i>	<i>Page</i>
Abréviations.		v
Lettres d'envoi.		vi
I. Rapport financier de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999	1-22	1
A. Activités de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient	1-17	2
B. Résultats financiers.	18-22	8
II. Rapport du Comité des commissaires aux comptes	1-57	11
A. Introduction	1-11	12
B. Aspects financiers	12-30	14
C. Questions de gestion.	31-56	17
D. Remerciements	57	21
Annexe. Suite donnée aux recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport pour l'exercice biennal terminée le 31 décembre 1997		22
III. Opinion des commissaires aux comptes et certificat attestant l'exactitude des états financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999		28
IV. États financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999.		30
A. États financiers		30
État 1. Recettes, dépenses et variations d'encaisse du fonds de roulement.		30
État 2. Actif et passif au 31 décembre 1999.		32
État 3. Situation de trésorerie au 31 décembre 1999		34
État 4. Budget et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999		35
État 5. Fonds de roulement pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999.		37
État 6. Actif et passif au titre des fonds extrabudgétaires au 31 décembre 1999		38
Annexe. Notes relatives aux états financiers.		39
B. Appendices aux états financiers.		44
Appendice 1. Dépenses inscrites au budget ordinaire pour l'exercice biennal 1998-1999		44
Appendice 2. État des recettes, des dépenses et des soldes des fonds par projet pour l'exercice biennal 1998-1999.		47
Appendice 3. Contributions reçues		65

Appendice 4. Programme d'activités rémunératrices et de lutte contre la pauvreté : Recettes et dépenses de l'exercice biennal 1998-1999.	69
Appendice 5. Fonds général : Recettes des unités de production et des cantines	70
C. États relatifs aux caisses de prévoyance	71
Caisse de prévoyance du personnel régional.	71
Recettes et dépenses et compte de répartition des recettes	71
Actif et passif au 31 décembre 1999	72
Répartition en pourcentage des soldes des placements	73
Répartition en pourcentage par type de placement.	73
Placements et revenus des placements	74
Fonds de retraite	75
État des placements et du revenu des placements	75
Bilan au 31 décembre 1999	75
Caisse de prévoyance en schillings autrichiens	76
État des recettes et des dépenses et compte de répartition des recettes	76
Bilan au 31 décembre 1999	77
Dépenses d'administration de l'exercice 1998-1999	78
Annexe. Notes relatives aux états concernant la Caisse de prévoyance	79

Abréviations

ACDI	Agence canadienne de développement international
FNUAP	Fonds des Nations Unies pour la population
FNUOD	Force des Nations Unies chargée d'observer le dégageant
OMS	Organisation mondiale de la santé
ONG	Organisation(s) non gouvernementale(s)
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
UNRWA	Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient
AGFUND	Programme arabe du Golfe pour les organismes de développement des Nations Unies
DSt	Deutsche Stiftung
DSt/UF	Deutsche Stiftung für UNO-Flüchtlingshilfe

Lettres d'envoi

Gaza, le 22 mars 2000

Monsieur le Président,

Conformément aux articles 11.4 et 12 du Règlement financier, j'ai l'honneur de vous soumettre les comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999, que j'approuve par la présente lettre. Les états financiers ont été préparés et certifiés par le Contrôleur.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Commissaire général de l'Office de secours
et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés
de Palestine dans le Proche-Orient
(*Signe*) Peter **Hansen**

Le Président du Comité des commissaires aux comptes
Organisation des Nations Unies

Le 30 juillet 2000

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal 1998-1999 terminé le 31 décembre 1999 présentés par le Commissaire général. Le Comité des commissaires aux comptes les a examinés et l'opinion des commissaires aux comptes est jointe auxdits états.

Je vous prie de bien vouloir trouver également ci-joint le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur lesdits comptes.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Vérificateur général des comptes
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et Président du Commissaire aux comptes
(*Signé*) Sir John **Bourn**

Le Président de l'Assemblée générale des Nations Unies
New York

Chapitre premier

Rapport financier de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

Résumé

Le budget de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) pour l'exercice biennal 1998-1999 s'élevait à 759,5 millions de dollars. Le montant total des recettes effectivement encaissées au cours de l'exercice biennal s'est établi à 586,1 millions de dollars et celui des dépenses à 584 millions, ce qui a laissé un boni de 2,1 millions.

Le solde en fin d'exercice du fonds de roulement de l'Office s'élevait à 10,4 millions de dollars, principalement en raison de la présence, en fin d'exercice, de fonds d'un montant de 14,5 millions de dollars réservés à l'achat de produits de première nécessité. Compte tenu de cet élément, le fonds de roulement affichait un solde négatif de 4,1 millions pour l'exercice biennal. Le solde général du fonds de roulement et des autres fonds s'élevait à 24,5 millions de dollars, soit une baisse de 6,1 millions par rapport à la fin de l'exercice biennal précédent (voir l'état 1).

Le solde de trésorerie consolidé, qui s'élevait à 24,6 millions de dollars au début de l'exercice biennal, a augmenté de 6,4 millions pour atteindre 31 millions de dollars au 31 décembre 1999 (voir l'état 3). Sur ces 31 millions, 9,6 étaient affectés au Programme d'activités rémunératrices et 14,5 à l'achat de produits de première nécessité, ce qui laissait 6,9 millions de dollars disponibles pour financer le fonctionnement de l'Office et ses projets.

Comme par le passé, le programme d'enseignement a représenté la plus grosse part des dépenses engagées au titre du budget ordinaire : 57,4 % du total. Viennent ensuite le programme de services sanitaires (18,7 %), les secours et services sociaux (10,9 %) et les services d'exploitation et services communs (13 %).

Programme	Budget approuvé		Dépenses effectives		Économies réalisées	
	En pourcentage	En dollars É.-U.	En pourcentage	En dollars É.-U.	En dollars É.-U.	En pourcentage
Enseignement	48,4	325 287 921	57,4	302 395 201	22 892 720	7,0
Services sanitaires	18,9	126 923 442	18,7	98 615 170	28 308 272	22,3
Secours et services sociaux	12,8	86 206 356	10,9	57 655 348	28 551 008	33,1
Services d'exploitation et services communs	19,9	133 655 300	13,0	68 545 206	65 110 094	48,7
Total	100,0	672 073 019	100,0	527 210 925	144 862 094	21,6

Les économies réalisées (21,6 % au total par rapport au budget) s'expliquent par les mesures d'austérité adoptées par l'Office. Le gros des dépenses d'enseignement est constitué par les salaires des enseignants, dont l'effectif total ne pouvait pas être réduit parce que le nombre d'écoliers augmentait. En ce qui concerne les services sanitaires et les secours et services sociaux, les économies ont été réalisées principalement en réduisant la consommation de fournitures. Quant aux services d'exploitation et services communs, les économies ont été réalisées grâce à

la réduction à la fois des effectifs et des frais généraux.

Les dépenses financées au moyen des fonds extrabudgétaires au cours de l'exercice biennal se sont élevées au total à 56,8 millions de dollars, dont une large part consacrée aux projets du Programme pour la mise en oeuvre de la paix (41,8 millions) et de l'Appel pour le Liban (7,3 millions).

L'actif net de la Caisse de prévoyance du personnel régional est passé à 856,6 millions de dollars, et la valeur de réalisation de ses placements s'élevait à 913 millions à la fin de l'exercice biennal. Le montant total des revenus disponibles pour être distribués aux adhérents de la Caisse en 2000 s'élevait à 20,9 millions de dollars.

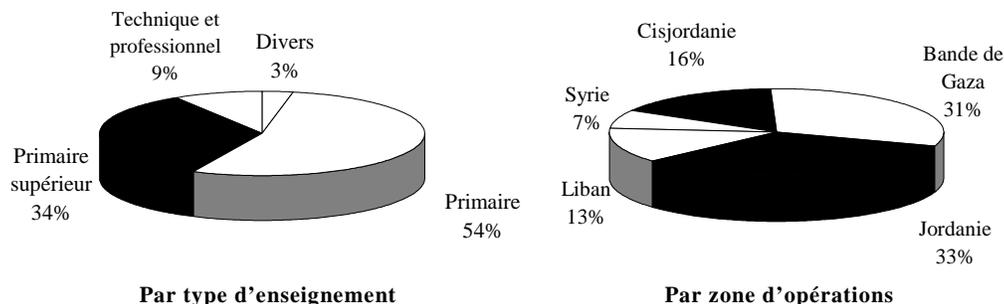
A. Activités de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

1. L'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) assure des services d'enseignement, des services sanitaires et des secours et services sociaux à l'intention d'environ 3,6 millions de Palestiniens réfugiés en Jordanie, au Liban, en République arabe syrienne, ainsi qu'en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Son siège est à Gaza et à Amman.

1. Programme d'enseignement

2. Les chiffres de l'exercice biennal 1998-1999 sont les suivants : 458 716 enfants inscrits en 1998/99 et 465 755 en 1999/00 dans les 640 établissements d'enseignement primaire, primaire supérieur et (uniquement au Liban) secondaire de l'Office, établissements qui employaient 13 323 enseignants. S'y ajoutaient 182 455 enfants scolarisés aux niveaux primaire, primaire supérieur et secondaire dans des écoles publiques ou privées, sans frais pour l'Office. Au cours de l'exercice biennal, une formation professionnelle, technique ou pédagogique a été dispensée, dans les huit centres de formation et les trois centres de formation pédagogique de l'Office, à 6 262 étudiants pendant l'année universitaire 1998/99, par 568 instructeurs, et à 6 084 étudiants pendant l'année scolaire 1999/00, par 370 instructeurs. Des stages de formation d'enseignants en cours d'emploi ont été organisés dans les centres de formation des cinq zones d'opérations par l'Institut d'éducation, qui se trouve au siège de l'Office à Amman, pour 527 enseignants la première année et 516 la seconde année. À cela s'ajoutent 732 enseignants contractuels la première année et 500 la seconde année qui ont reçu une formation en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Le Programme de bourses de l'Office a permis d'offrir des bourses d'études universitaires à 891 étudiants en 1998/99 et 866 en 1999/00. Les dépenses engagées par l'Office au cours de l'exercice biennal au titre du Programme d'enseignement se sont élevées à 302,4 millions de dollars, pour un budget de 325,3 millions. Ces dépenses ont représenté 57,4 % des dépenses totales de l'Office, le budget correspondant représentant 48,4 % du budget total.

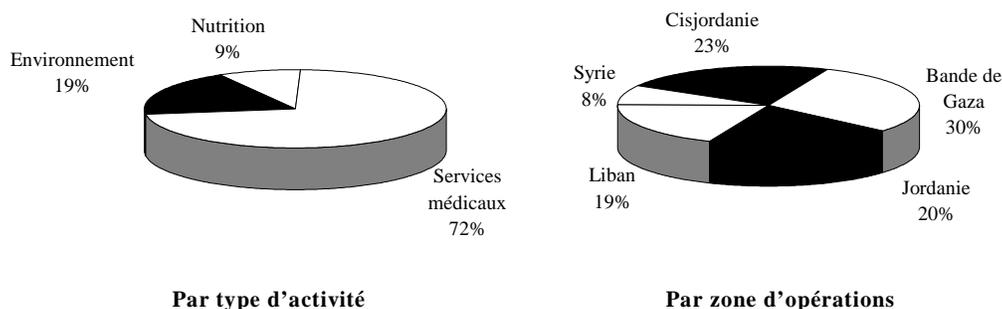
3. La répartition des dépenses par type d'enseignement et par zone d'opérations a été la suivante :



2. Programme de services sanitaires

4. L'Office offre aux réfugiés palestiniens une gamme complète de services de santé : soins médicaux, prévention, lutte contre les maladies et soins de santé maternelle et infantile, y compris des services de planification familiale. Ces services sont dispensés dans 122 centres de soins de santé primaires. Au cours de l'exercice biennal, ces centres ont reçu 14 201 807 visites de réfugiés pour des consultations médicales ou dentaires ou pour d'autres soins (piqûres, pansements). Les hospitalisations se font dans des hôpitaux sous contrat, ou bien les frais en sont partiellement remboursés. L'office exploite lui-même un petit hôpital en Cisjordanie, à Qalqiliya, ainsi que six services de maternité situés dans les plus grands centres de soins de la bande de Gaza. Au total, au cours de l'exercice biennal, le programme de services sanitaires a permis de faire bénéficier les réfugiés de 265 572 journées d'hospitalisation dans les hôpitaux et les maternités de l'Office et dans les hôpitaux sous contrat. Le programme comporte aussi des services d'hygiène de l'environnement et un projet de distribution d'un complément alimentaire aux femmes enceintes et à celles qui allaitent. Les dépenses consacrées à ce programme au cours de l'exercice biennal se sont élevées au total à 98,6 millions de dollars, soit 18,7 % du total des dépenses de l'Office, pour un budget de 126,9 millions, soit 18,9 % du budget total.

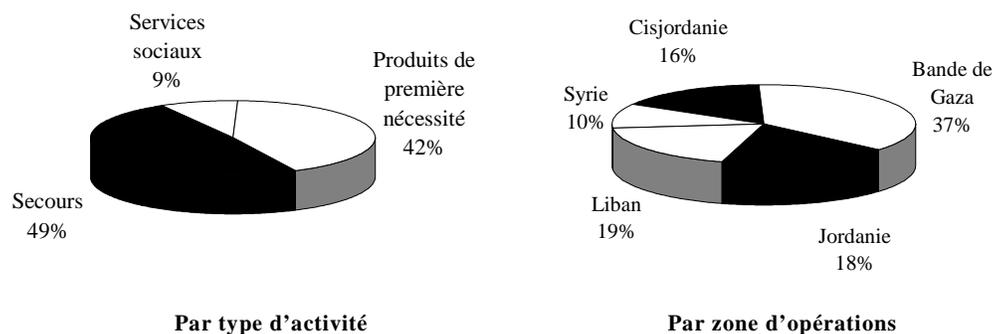
5. La répartition des dépenses par type d'activité et par zone d'opérations a été la suivante :



3. Programme de secours et de services sociaux

6. Le programme de secours et de services sociaux de l'Office apporte une aide économique et sociale aux plus vulnérables parmi les réfugiés de Palestine et les aide à acquérir une certaine autonomie. Fin 1999, 211 050 réfugiés (dont 192 502 recevaient des rations) étaient inscrits au programme d'aide aux nécessiteux, soit 5,58 % des réfugiés immatriculés. Ils appartenaient à 54 009 familles, les familles bénéficiant de cette aide comptant en moyenne quatre personnes. L'aide prend la forme de vivres, d'une petite allocation, de réparations effectuées dans les abris, d'un accès prioritaire à l'enseignement professionnel et pédagogique et de petites subventions ou de petits prêts destinés à permettre de lancer des projets individuels ou collectifs d'autonomisation. Des travailleurs sociaux offrent leurs conseils et leur assistance aux familles pour les aider à faire face aux difficultés qui causent ou qui aggravent leurs problèmes sur le plan social ou économique. En raison des difficultés financières de l'Office, il a fallu abandonner la distribution d'une aide sélective, sous forme d'argent, à ceux dont le dénuement est extrême. Le département des services sociaux a maintenu son programme de lutte contre la pauvreté, qui offre des possibilités de crédit, ainsi que les activités de formation professionnelle qui s'y rattachent. L'aide technique et financière a été concentrée sur le renforcement des capacités de 132 organisations locales (concernant les femmes, les jeunes ou les infirmes) afin qu'elles deviennent viables financièrement et sur le plan de la gestion. En 1999, quelque 43 000 réfugiés ont participé aux activités de ces organisations. Le personnel chargé de la sélection et des immatriculations a continué de tenir à jour la base de données du système d'immatriculation, où figurent 3,6 millions de réfugiés. D'autre part, la nouvelle base de données du système d'analyse sociale a permis de commencer à suivre les données socioéconomiques concernant les nécessiteux. Le montant total des dépenses consacrées au programme de secours et de services sociaux au cours de l'exercice biennal s'est élevé à 57,7 millions de dollars, soit 10,9 % du total des dépenses de l'Office, pour un budget de 86,2 millions, soit 12,8 % du budget total.

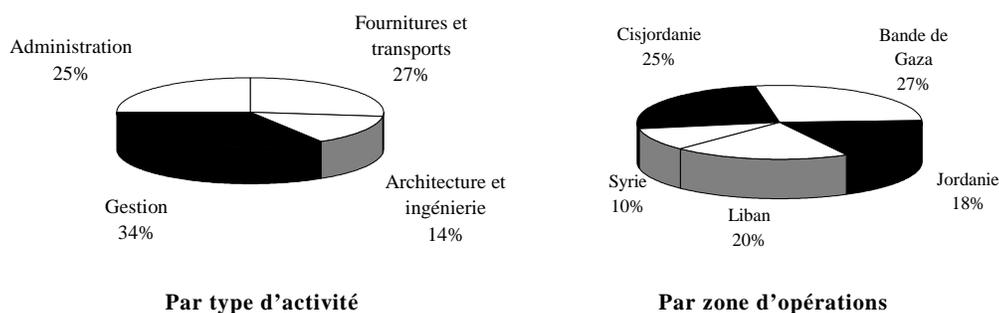
7. La répartition des dépenses par type d'activité et par zone d'opérations a été la suivante :



4. Programme relatif aux services d'exploitation et aux services communs

8. Pour donner plus d'efficacité aux trois programmes de fond décrits ci-dessus et assurer les services d'appui dont ils ont besoin, l'Office assure des services en matière de fournitures et de transports, d'architecture et d'ingénierie, de gestion et d'administration. Les dépenses consacrées à ces services au cours de l'exercice biennal se sont élevées à 68,6 millions de dollars, soit 13 % du montant total des dépenses, pour un budget de 133,7 millions, soit 20 % du budget total.

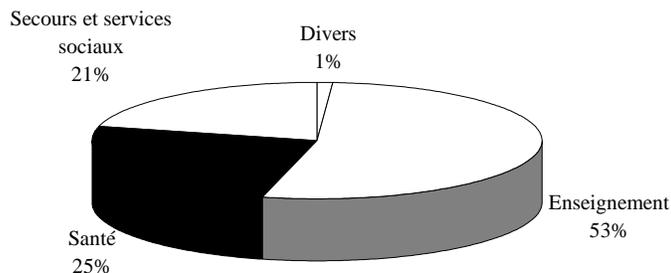
9. La répartition des dépenses par type d'activité et par zone d'opérations a été la suivante :



10. En plus des activités permanentes passées en revue ci-dessus, l'Office a mis en oeuvre les programmes spéciaux ci-après en vue d'améliorer les conditions de vie des réfugiés de Palestine, au moyen de dons versés spécialement pour certaines causes.

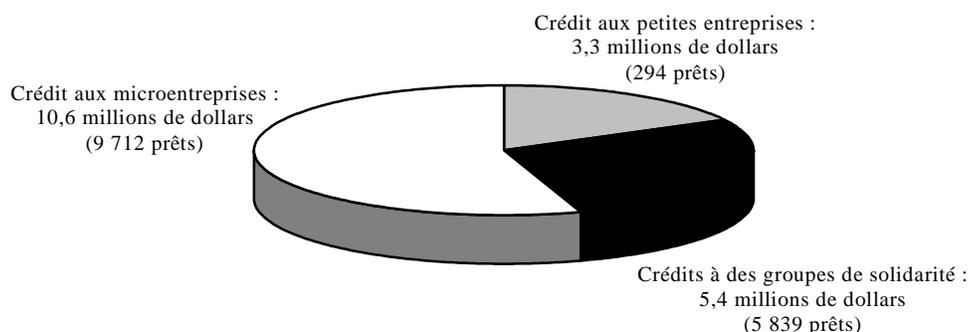
Programme pour la mise en oeuvre de la paix

11. Le programme de l'Office pour la mise en oeuvre de la paix a été lancé en octobre 1993 à la suite de la signature, en septembre 1993, de la Déclaration de principes israélo-palestinienne. Au titre de ce programme, l'Office a entrepris des projets spéciaux de construction et de promotion immobilière en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, dans le but de renforcer les infrastructures, d'améliorer les conditions de vie et de créer des emplois. Ces objectifs ont été poursuivis principalement dans les domaines où l'Office jouait déjà un rôle important, tels que l'enseignement et la formation professionnelle, la santé et l'hygiène de l'environnement, les activités rémunératrices et les secours et services sociaux. Ces projets ont été étendus par la suite à tous les domaines dans lesquels l'Office déploie ses activités au bénéfice de l'ensemble des réfugiés palestiniens. Au cours de l'exercice biennal, l'Office a reçu 38,3 millions de dollars et en a dépensé 41,8. Depuis sa création en 1993, ce programme a permis au total de consacrer 235,2 millions de dollars au financement de 375 projets. Pour l'exercice biennal, la répartition des dépenses entre les principales activités a été la suivante :



Programme d'activités rémunératrices

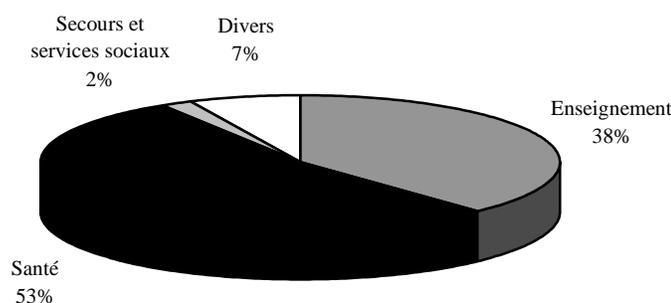
12. Depuis juin 1991, le Programme d'activités rémunératrices de l'Office a aidé, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, à promouvoir le développement de la petite entreprise, à créer des emplois, à accroître les recettes des microentreprises et à faire reculer la pauvreté, grâce à la création d'un certain nombre de programmes d'ouverture de crédits ciblés sur les petites entreprises, les microentreprises et les femmes. Son fonctionnement repose sur trois fonds de crédit renouvelable à Gaza et deux en Cisjordanie. Il aide des entreprises allant des petits commerces employant seulement une ou deux personnes aux petites entreprises industrielles, en essayant de satisfaire divers de leurs besoins, par exemple en matière de financement des immobilisations ou du fonds de roulement. Le montant des crédits ouverts depuis la création de ce programme s'élève à 36,7 millions de dollars, pour 26 639 prêts – dont 23 933, d'une valeur de 31,5 millions, à Gaza, et 2 706, d'une valeur de 5,2 millions, en Cisjordanie. Le montant total des fonds déboursés au cours de l'exercice biennal s'est élevé à 19,4 millions de dollars, pour 15 845 prêts, répartis comme suit :



Appel pour le Liban

13. L'appel pour le Liban a été lancé pour aider à rendre moins pénible la situation, sur le plan socioéconomique, des 365 000 réfugiés palestiniens immatriculés au Liban. La plupart d'entre eux vivaient dans des conditions déplorables et devaient

compter presque exclusivement sur l'Office pour leur fournir des services de base. La dégradation de la situation socioéconomique du pays, s'ajoutant au fait que ces réfugiés n'avaient pas pleinement accès au marché du travail et qu'ils n'avaient pas le droit de s'adresser aux services de santé publics, a encore aggravé leur malheur et les a rendus encore plus désespérés. Les fonds ordinaires dont il disposait étant insuffisants pour faire face aux besoins de plus en plus grands des réfugiés au Liban, l'Office a lancé en juillet 1997 un appel d'urgence spécial pour demander qu'on lui verse 11 millions de dollars en contributions supplémentaires pour lui permettre de financer des services de première nécessité dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des secours et des services sociaux. Le montant des dépenses engagées au cours de l'exercice biennal pour financer des activités de projet s'est élevé à 7,3 millions de dollars; il s'agissait de fonds reçus en 1997. Les contributions reçues en 1998-1999 ont atteint au total 1,6 million de dollars. La répartition des dépenses de l'exercice 1998-1999 a été la suivante :



Projets d'équipement et projets spéciaux

14. Les activités financées au titre des projets d'équipement et des projets spéciaux ne sont entreprises que si des fonds réservés à cet effet sont disponibles. Les projets d'équipement concernent des investissements visant à moderniser ou à agrandir les installations qui servent aux programmes ordinaires de l'Office : écoles, dispensaires et centres communautaires. Les projets spéciaux concernent des activités permanentes en rapport avec les programmes ordinaires de l'Office, que les donateurs ont accepté de financer séparément et régulièrement mais qui ne sont pas considérés comme faisant partie desdits programmes : centres de formation et programmes de bourses, par exemple. Les dépenses consacrées aux projets d'équipement et aux projets spéciaux au cours de l'exercice 1998-1999 se sont élevées à 2,6 millions de dollars, et les recettes à 1 million.

Programme élargi d'assistance

15. Le Programme élargi d'assistance a été créé en 1988 afin d'améliorer les conditions de vie dans les colonies de réfugiés et de renforcer les infrastructures de l'Office dans l'ensemble de ses zones d'opérations, surtout dans la bande de Gaza et en Cisjordanie. Il a été absorbé par le Programme de mise en œuvre de la paix en octobre 1993, et l'Office a commencé à le laisser s'éteindre progressivement, au fur

et à mesure que les projets étaient achevés. Un montant total de 800 000 dollars y a été consacré au cours de l'exercice biennal.

Hôpital européen à Gaza

16. Le projet de l'hôpital européen à Gaza a été lancé en 1990 pour pallier la pénurie aiguë de lits d'hôpital et de services médicaux adéquats (services de consultation et de diagnostic, traitement et services d'appui, etc.). La construction de l'hôpital a commencé en 1993 et a été terminée en 1996, avec l'aide de l'Union européenne et de donateurs européens. Après avoir été mis en service et dirigé par une équipe internationale de gestionnaires sous la supervision d'un conseil tripartite où étaient représentés l'Office, l'Union européenne et le Ministère de la santé de l'Autorité palestinienne, l'hôpital, qui compte 232 lits, sera intégré au dispositif sanitaire de l'Autorité palestinienne. Au cours de l'exercice biennal, l'Office a reçu 900 000 dollars pour le fonctionnement de l'hôpital, qui lui en a coûté 1,2 million.

6. Transfert des services du siège à Gaza et à Amman

17. Le transfert matériel des services du siège de l'Office à Gaza et à Amman a été achevé en juillet 1996. D'après ses dossiers, l'Office s'est déjà acquitté de toutes ses obligations financières relatives à ce transfert et aucune dépense n'a été engagée à ce titre au cours de l'exercice biennal 1998-1999. Cela dit, le montant total des dépenses engagées jusqu'en 1997 s'est élevé à 17,3 millions de dollars, alors que celui des contributions reçues n'a atteint que 12,1 millions. Contrairement à ce qui avait été prévu au départ – le transfert ne devait pas créer de charge pour le budget ordinaire de l'Office – il a fallu financer ce déficit de 5,2 millions de dollars au moyen des ressources ordinaires de l'Office.

B. Résultats financiers

18. Au cours de l'exercice biennal, l'Office a réalisé un excédent de 2,1 millions de dollars au niveau de son fonctionnement, comme on le voit dans l'état 1 – où figurent également les soldes du fonds de roulement de l'Office et de ses autres fonds. Ces derniers sont réservés à certaines utilisations. Le fonds de roulement au titre du budget ordinaire de l'Office n'est pas une réserve opérationnelle statutaire, mais la différence entre l'actif et le passif. Ce compte a trois utilisations précises : a) faire face à des déficits de trésorerie passagers au niveau de l'exercice en cours; b) financer des dépenses imprévues; c) faire face à toute obligation exceptionnelle qui pourrait surgir au moment de la liquidation de l'Office si celui-ci était amené à mettre fin à ses activités. Comme le montre l'état 5, le solde du compte Fonds de roulement du budget ordinaire affichait un solde positif de 10,4 millions de dollars, ce qui s'explique comme suit :

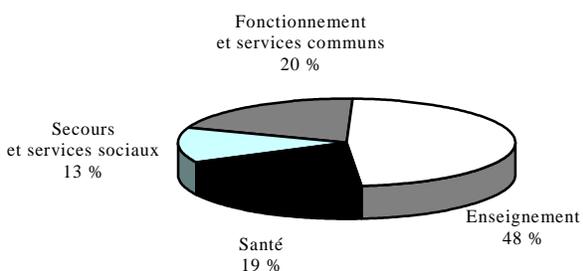
a) Un solde positif de 14,5 millions de dollars réservé à l'achat de produits de première nécessité;

b) Un solde négatif de 4,1 millions de dollars pour toutes les autres opérations de trésorerie effectuées au cours de l'exercice biennal au titre du budget ordinaire.

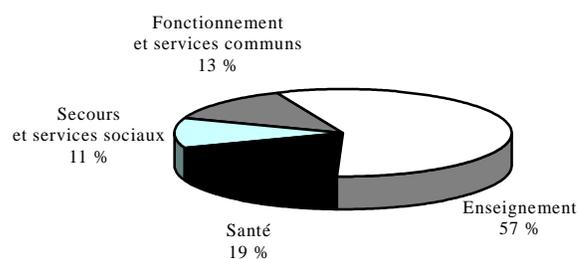
19. Dans un but d'efficacité, l'Office a centralisé la gestion de tout l'argent qu'il reçoit, que ce soit au titre du budget ordinaire ou qu'il s'agisse de fonds extrabud-

gétaires. L'état de trésorerie de l'exercice (état 3) indique les montants des grandes catégories d'entrées et de sorties de trésorerie et le montant du solde consolidé en fin d'exercice, qui s'élève à 31 millions de dollars.

20. L'état 4 présente les dépenses de l'ensemble de l'Office pour l'exercice 1998-1999, en les comparant aux chiffres du budget. Pour l'ensemble de ses activités, l'Office a dépensé 584 millions de dollars, sur un budget de 759,5 millions. Si on se limite au budget ordinaire, les dépenses se sont élevées à 527,2 millions de dollars alors que le budget était de 672,1 millions. Les graphiques ci-après donnent la répartition des dépenses effectives et de celles qui étaient prévues au budget.



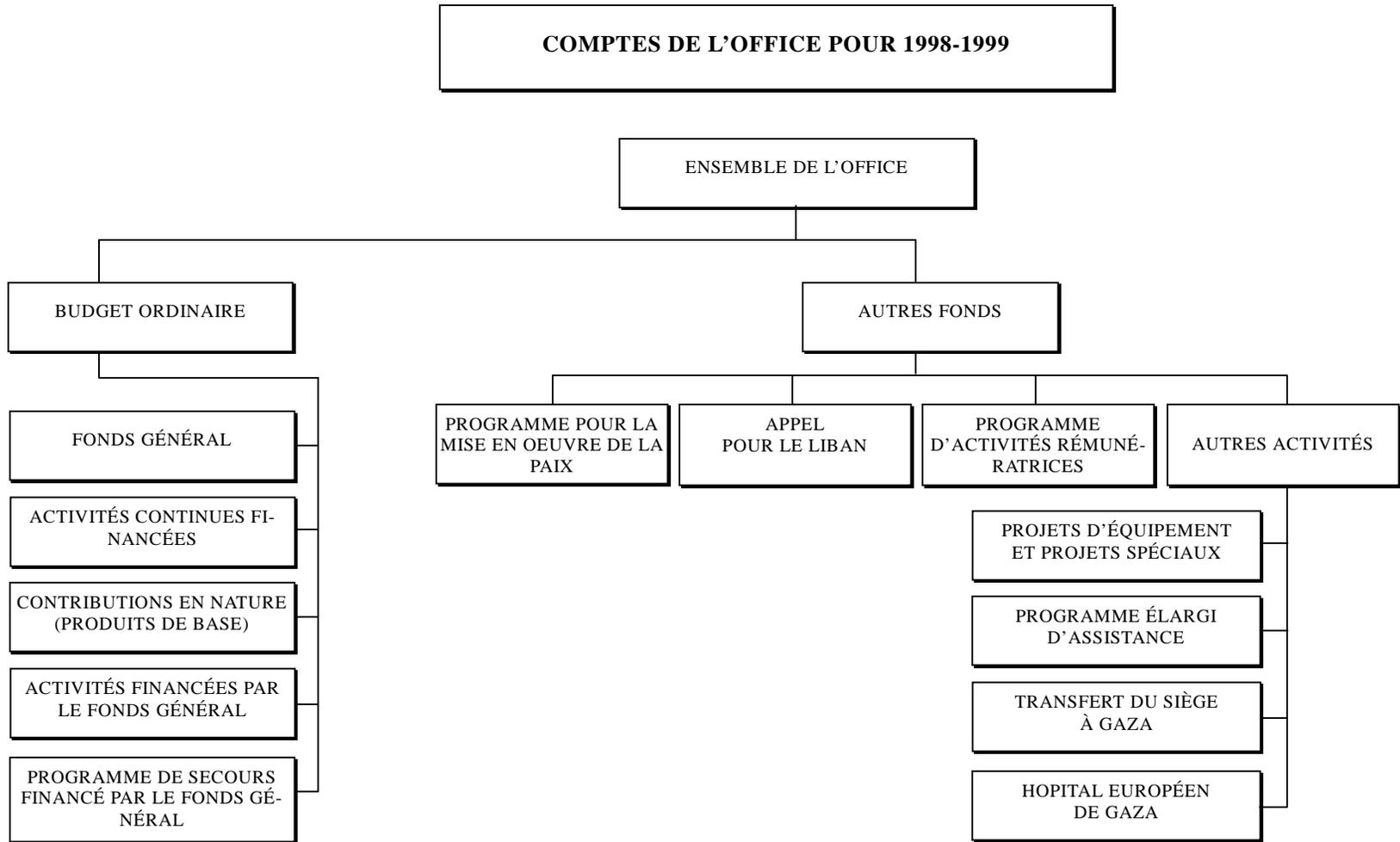
Budget – 672 millions de dollars



Dépenses effectives – 527 millions de dollars

21. Les comptes de la Caisse de prévoyance du personnel régional sont présentés séparément dans le présent rapport; il en ressort que le montant total des actifs de la Caisse sont passés de 824,3 millions de dollars à 856,6 millions au cours de l'exercice biennal. Le revenu net des placements s'est élevé à 102,1 millions de dollars, contre 145,6 millions pour l'exercice biennal précédent, et 20,9 millions sont disponibles pour être distribués aux adhérents de la Caisse.

22. On trouvera ci-après un graphique représentant les comptes de l'Office pour l'exercice biennal 1998-1999.



Chapitre II

Rapport du Comité des commissaires aux comptes

Résumé

Le Comité des commissaires aux comptes a examiné les opérations de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient. Il a également certifié les états financiers de l'Office pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999.

Les principales conclusions du Comité sont les suivantes :

a) L'Office a déclaré un excédent de recettes de 2,08 millions de dollars pour l'exercice biennal 1998-1999, alors qu'il avait enregistré un déficit de 21,2 millions de dollars pour l'exercice biennal 1996-1997;

b) La valeur des terrains et bâtiments, soit 298,7 millions de dollars, n'a pas été capitalisée et n'apparaît pas dans l'état de l'actif, du passif et des soldes des fonds au 31 décembre 1999, si bien que le montant total de l'actif, soit 68,7 millions de dollars, est sous-évalué de 298,7 millions de dollars. Le Comité a décidé de ne pas assortir son opinion d'une réserve à ce sujet, en attendant le résultat de la révision du règlement financier de l'Office;

c) Des fonds s'élevant au total à 24,2 millions de dollars prélevés sur le budget ordinaire et consacrés à des projets précis en attendant de recevoir les contributions correspondantes des donateurs n'avaient toujours pas été remboursés au 31 décembre 1999;

d) Deux gouvernements ont exigé de l'Office qu'il verse des impôts directs et des droits de douane se montant au total à 24,58 millions de dollars, en contradiction avec la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies;

e) Sur un trop-perçu total de 299 142,99 dollars au titre des indemnités mensuelles d'évacuation prolongée et des indemnités pour frais d'études versées à 14 fonctionnaires, l'Administration a recouvré un montant de 37 959,25 dollars, ce qui laissait au 31 mars 2000 un solde de 261 183,74 dollars à recouvrer;

f) L'Office n'a pas pu localiser physiquement près de 500 articles de matériel non consommable inscrits à son inventaire. L'inventaire n'avait pas été mis à jour depuis 1996 et donnait des indications inexactes quant à l'emplacement desdits articles.

Le Comité a recommandé à l'Office de revoir sa politique en matière de préfinancement des projets financés par des donateurs et de redoubler d'efforts pour recouvrer les sommes correspondant aux remboursements d'impôts et tous les trop-perçus au titre des indemnités mensuelles d'évacuation prolongée et des indemnités pour frais d'études. L'Administration devrait également améliorer son système de gestion des actifs et la présentation de ses états financiers.

Les principales recommandations du Comité sont énumérées au paragraphe 10.

A. Introduction

1. Conformément à la résolution 74 (I) du 7 décembre 1946 et à l'article XII du règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les états financiers de l'Office pour la période allant du 1er janvier 1998 au 31 décembre 1999. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, ainsi qu'aux normes communes de vérification des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Ces normes exigent que le Comité planifie et exécute la vérification de manière à s'assurer autant qu'il est raisonnablement possible que les états financiers reflètent fidèlement la situation.
2. Le principal objectif de cette vérification était de permettre au Comité de juger si les dépenses enregistrées durant l'exercice 1998-1999 ont bien été engagées pour des objets approuvés par les organes directeurs, si les dépenses et recettes ont été convenablement classifiées et enregistrées conformément au Règlement financier et aux règles de gestion financière et si les états financiers de l'Office présentent fidèlement la situation financière au 31 décembre 1999 ainsi que les résultats des opérations menées pendant l'exercice terminé à cette date. Les vérificateurs ont notamment fait une analyse générale des mécanismes de gestion financière et de contrôle interne et vérifié par sondage les documents comptables et autres pièces justificatives dans la mesure où le Comité a jugé que cela était nécessaire pour se former une opinion sur les états financiers.
3. Outre la vérification des comptes et opérations financières, le Comité a procédé à différents contrôles au titre de l'article 12.5 du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies. Ces contrôles ont porté sur l'efficacité des procédures financières, du contrôle financier interne et, de façon générale, de l'administration et de la gestion de l'Office. La vérification a été faite au siège de l'Office à Gaza et à Amman, ainsi que dans ses bureaux de Gaza, du Liban et de la République arabe syrienne.
4. Au cours de la période considérée, le Comité a continué sa pratique consistant à rendre compte des résultats d'opérations spécifiques de vérification au moyen de notes de gestion adressées à l'Administration et contenant des observations et recommandations détaillées. Cette pratique a contribué à maintenir un dialogue constant avec l'Administration sur les questions de vérification.
5. Le présent rapport traite de questions qui devraient, selon le Comité, être portées à l'attention de l'Assemblée générale. Les observations et conclusions du Comité ont été examinées avec l'Administration, dont les commentaires sont mentionnés dans le rapport, lorsqu'il y a lieu. Le présent rapport rend compte tant de la vérification des états financiers que de l'analyse des problèmes de gestion.
6. Les principales recommandations du Comité sont récapitulées au paragraphe 10. Les conclusions détaillées sont exposées aux paragraphes 12 à 56.
7. Conformément au paragraphe 7 de la section A de la résolution 51/225 de l'Assemblée, en date du 3 avril 1997, le Comité a examiné les mesures prises par l'Administration pour appliquer les recommandations formulées dans son rapport

sur l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1995 et confirme qu'il ne subsiste aucune question en suspens à cet égard.

8. Conformément à la résolution 48/216 B de l'Assemblée générale, du 23 décembre 1993, le Comité a également examiné les mesures prises par l'Administration pour appliquer les recommandations contenues dans son rapport pour la période se terminant le 31 décembre 1997. Ces mesures ainsi que les observations du Comité sont présentées en détail à l'annexe au présent rapport.

9. Par sa résolution 52/212 B du 31 mars 1998, l'Assemblée générale a accepté les recommandations du Comité des commissaires aux comptes visant à améliorer la suite donnée aux recommandations de ce dernier qui sont approuvées par l'Assemblée, sous réserve des dispositions figurant dans ladite résolution. Les propositions du Comité, qui avaient été transmises à l'Assemblée dans une note du Secrétaire général (A/52/753, annexe), portaient notamment sur les points suivants :

- a) La nécessité de préciser les calendriers d'application des recommandations;
- b) La nécessité de préciser quels fonctionnaires sont responsables de cette application;
- c) La création d'un mécanisme efficace pour renforcer le contrôle de l'application des recommandations d'audit et la nécessité, à cette fin, soit de créer un comité spécial composé de hauts fonctionnaires soit de nommer un interlocuteur pour les questions d'audit et de contrôle.

Le Comité a relevé que l'Administration s'était de manière générale conformée à ces recommandations.

Principales recommandations

10. Le Comité recommande à l'Office :

- a) **De revoir sa politique concernant le préfinancement de projets précis financés par des donateurs, compte tenu de son effet négatif sur la trésorerie de l'Office (par. 41);**
- b) **De recouvrer le montant de 24,2 millions de dollars qui reste à recevoir de donateurs et de rembourser les fonds empruntés au budget ordinaire (par. 41);**
- c) **De redoubler d'efforts en vue de recouvrer les sommes correspondant aux remboursements d'impôts, soit 23,72 millions de dollars, et d'exhorter de nouveau les deux gouvernements concernés à accepter l'exonération fiscale dont doit bénéficier l'Office (par. 44);**
- d) **De recouvrer tous les trop-perçus au titre des indemnités mensuelles d'évacuation prolongée et des indemnités pour frais d'études (par. 51);**
- e) **De revoir les différentes instructions administratives relatives aux indemnités mensuelles d'évacuation prolongée et aux indemnités pour frais d'études afin d'éliminer les ambiguïtés d'interprétation et d'application dans ce domaine (par. 51);**

f) De mettre au point et d'installer un système de gestion informatique des actifs afin de mieux gérer et contrôler les articles de matériel non consommable (par. 55).

11. Les autres recommandations du Comité figurent aux paragraphes 19, 21, 26, 28 et 34.

B. Aspects financiers

1. Comptes et états financiers

Résultats des opérations

12. Le montant total des recettes de l'exercice biennal s'achevant le 31 décembre 1999 pour l'ensemble des fonds s'est élevé à 586 050 000 dollars et était donc inférieur au montant correspondant pour l'exercice biennal 1996-1997 (630,3 millions de dollars). De même, le montant total des dépenses est passé de 651,5 millions de dollars pour l'exercice biennal 1996-1997 à 584 millions de dollars pour l'exercice biennal 1998-1999. Il y avait donc pour ce dernier exercice un excédent de recettes de 2 080 000 dollars, alors qu'il y avait eu un déficit de 21,2 millions de dollars pour l'exercice précédent.

13. Les contributions au budget ordinaire, qui demeurent la principale source de recettes de l'Office, se sont élevées à 538,2 millions de dollars pour l'exercice biennal 1998-1999, alors qu'elles n'étaient que de 524,9 millions de dollars pour l'exercice précédent. Les contributions aux fonds qui ne relèvent pas du budget ordinaire, en revanche, sont passées de 101,2 millions de dollars pour l'exercice 1996-1997 à 42,6 millions de dollars.

14. L'Administration a expliqué l'augmentation des recettes au titre du budget ordinaire par les efforts accrus qu'elle a déployés pour mobiliser davantage de ressources. Elle a ajouté que la diminution des fonds autres que ceux du budget ordinaire enregistrée pour l'exercice biennal 1998-1999 était due au fait que la plupart des recettes afférentes au Programme pour la mise en oeuvre de la paix avaient été recueillies au cours de l'exercice biennal précédent.

15. Le Comité se félicite de constater que les efforts déployés par l'Administration ont permis d'accroître les recettes au titre du budget ordinaire mais il estime que beaucoup reste à faire s'agissant des autres types de recettes.

Normes comptables des Nations Unies

16. Le Comité a examiné dans quelle mesure les états financiers de l'Office pour l'exercice biennal 1998-1999 étaient conformes aux normes comptables du système des Nations Unies. Il a constaté qu'ils y étaient conformes d'une manière générale, mais qu'il fallait modifier certains aspects de la présentation desdits états afin qu'ils le soient totalement. Les principaux domaines qui requièrent l'attention à cet égard sont la présentation de la situation de trésorerie, la publication du passif exigible, les terrains et bâtiments, le matériel non consommable et les ajustements des comptes d'exercices antérieurs.

Situation de trésorerie

17. La présentation de la situation de trésorerie pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999 (état 3) n'était pas conforme à la méthode indirecte prescrite par les normes comptables du système des Nations Unies. Cet état fait apparaître les origines et les destinations des fonds au lieu d'indiquer les flux de liquidités résultant des activités d'exploitation, d'investissement et de financement en provenance d'autres sources. En outre, l'état relatif à la situation de trésorerie pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999 ne contient pas de chiffres permettant la comparaison avec l'exercice financier précédent.

18. L'Administration a expliqué que le mode de présentation de la situation de trésorerie prescrit par les normes comptables du système des Nations Unies n'était pas adapté au système de comptabilité de l'Office, dont les ressources en liquidités, y compris au titre des recettes diverses, proviennent d'activités opérationnelles. L'Office s'emploiera néanmoins à affiner la présentation de son rapport pour l'exercice biennal 2000-2001 conformément aux normes susmentionnées.

19. Le Comité recommande à l'Office, afin d'accroître la précision et la transparence des rapports financiers, d'indiquer dans l'état relatif à la situation de trésorerie les renseignements requis par les normes comptables du système des Nations Unies, notamment les montants de l'exercice en cours et, pour comparaison, ceux de l'exercice précédent.

Passif exigible

20. Le passif exigible indiqué dans la note 12 relative aux états financiers ne comprend pas le montant estimatif des arriérés de salaire et autres droits afférents à des fonctionnaires dont les recours sont en instance devant les commissions de recours compétentes et le Tribunal administratif de l'ONU à New York.

21. Le Comité recommande à l'Office d'indiquer le montant intégral du passif exigible dans les notes relatives aux états financiers, conformément aux normes comptables du système des Nations Unies.

Terrains et bâtiments

22. Dans son rapport pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997¹, le Comité des commissaires aux comptes avait constaté avec préoccupation que la valeur des terrains et des bâtiments n'apparaissait pas dans l'état de l'actif, du passif et des soldes des fonds, contrairement à ce que prévoient les normes comptables du système des Nations Unies. Le Comité avait recommandé que les états financiers soient améliorés et comprennent la valeur des terrains et bâtiments.

23. Le Comité a noté que la valeur des terrains et des bâtiments, soit au total 298,7 millions de dollars, n'avait pas été capitalisée et n'apparaissait pas dans l'état de l'actif, du passif et des soldes des fonds au 31 décembre 1999. Il résulte de cette omission que le montant total indiqué pour l'actif, soit 68,7 millions de dollars, a été sous-évalué de 298,7 millions de dollars. Le Comité a aussi relevé que la valeur des bâtiments, soit 28,7 millions de dollars, était imputée au compte des dépenses et non au compte des terrains et bâtiments; de ce fait, le montant total des dépenses indiqué dans l'état financier de l'exercice, soit 584 millions de dollars, était surévalué de 29,9 millions de dollars (5 %).

24. L'Administration a informé le Comité qu'elle avait proposé à l'ONU un projet de modification de son règlement financier visant à aligner le traitement comptable des terrains et bâtiments sur les normes comptables du système des Nations Unies. Cette opération, qui exige des consultations avec le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires et l'approbation du Conseil d'administration de l'Office avant que la recommandation puisse être appliquée, devrait s'achever avant la fin de l'exercice biennal 2000-2001. Le Comité a décidé de ne pas assortir son audit d'une réserve à ce sujet en attendant le résultat de la révision du règlement financier de l'Office.

Évaluation du matériel non consommable

25. Le Comité a relevé que la méthode par laquelle la valeur du matériel non consommable et des véhicules avait été établie à 65,1 millions de dollars n'était pas indiquée dans les notes relatives aux états financiers, comme l'exige le paragraphe 49 des normes comptables du système des Nations Unies.

26. Le Comité recommande d'indiquer dans les notes relatives aux états financiers la méthode d'évaluation du matériel non consommable et des véhicules.

Ajustements des comptes d'exercices antérieurs

27. Dans l'état des recettes et des dépenses et de l'évolution des réserves et des soldes des fonds pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999, des ajustements de comptes d'exercices antérieurs se montant au total à 180 000 dollars n'ont pas été pris en compte pour déterminer le montant net de l'excédent/déficit des recettes par rapport aux dépenses comme l'exigent les normes comptables du système des Nations Unies. La présentation de cet état financier était en outre différente de celle des exercices précédents. De ce fait, le montant indiqué dans les états financiers de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999 pour le déficit de l'exercice biennal 1996-1997 est de 21,2 millions de dollars et non plus 17,7 millions de dollars.

28. Le Comité recommande d'améliorer la présentation de l'état des recettes, des dépenses et de l'évolution des réserves et des soldes des fonds afin que le montant net de l'excédent/déficit des recettes qui y est indiqué soit conforme aux normes comptables du système des Nations Unies.

2. Passation par pertes et profits

29. Conformément à l'article 11.5 du règlement financier, l'Administration a informé le Comité des cas de passation par pertes et profits au cours de l'exercice biennal 1998-1999, dont des pertes d'espèces d'un montant de 217 dollars et de matériel non consommable représentant un total de 12 546,47 dollars (sur la base du coût initial), passé également par pertes et profits conformément aux dispositions de l'article 5.3 du règlement financier. Dans le cas du matériel non consommable, il s'agissait essentiellement de vols qui ont été portés à la connaissance du Comité de contrôle du matériel du Siège.

3. Versements à titre gracieux

30. L'Administration a fait savoir au Comité qu'aucun versement à titre gracieux n'avait été effectué au cours de l'exercice 1998-1999.

C. Questions de gestion

1. Gestion du programme

Exécution du programme

31. Après avoir examiné le taux d'exécution globale du programme, exprimé en dépenses par rapport au budget, le Comité a constaté que le taux d'exécution combiné pour les programmes inscrits au budget ordinaire et les autres programmes avait légèrement baissé, passant de 78 % pour l'exercice biennal 1996-1997 à 76,9 % pour l'exercice 1998-1999. Le taux d'exécution des programmes ne relevant pas du budget ordinaire, situé à 65 % pour l'exercice 1998-1999, marquait le pas par rapport aux programmes inscrits au budget ordinaire, dont le taux d'exécution était de 78 %.

32. Le Comité a relevé des cas de faible utilisation de fonds reçus au cours de l'exercice au titre de projets. C'est ainsi par exemple que sur un don d'un montant total de 425 704 dollars au titre de l'achat de fournitures médicales pour Gaza et la Cisjordanie, seul un montant de 20 852 dollars, soit 5 %, a été utilisé. De même, sur le montant de 12,8 millions de dollars reçu au cours de l'exercice aux fins de l'exécution de 14 projets au titre du programme pour la mise en oeuvre de la paix, seuls 3,4 millions de dollars, ou 26 %, ont été utilisés. Par ailleurs, dans le cas du programme Appel pour le Liban, sur des contributions d'un montant total de 362 627 dollars pour la remise en état d'abris au Liban, 54 893 dollars seulement, soit 15 %, ont été utilisés.

33. Le Comité a constaté que l'Office n'avait pas mis au point d'indicateurs ou critères d'exécution pouvant lui permettre d'évaluer l'exécution des programmes.

34. Le Comité recommande que l'Office mette au point des indicateurs génériques précis d'exécution afin d'évaluer l'exécution des programmes.

Réduction du budget approuvé

35. L'Office fournit des services d'éducation et de santé publique ainsi que des secours et une assistance sociale aux réfugiés palestiniens se trouvant en Jordanie, au Liban, en République arabe syrienne, en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Les contributions au budget ordinaire et l'augmentation du nombre de réfugiés au cours des trois derniers exercices biennaux sont indiquées ci-après :

<i>Exercice biennal</i>	<i>Nombre de réfugiés</i>		<i>Recettes</i>	
	<i>En millions</i>	<i>Augmentation en pourcentage</i>	<i>En dollars É.-U.)</i>	<i>Augmentation en pourcentage</i>
1994-1995	3,2	–	557 580 002	–
1996-1997	3,5	9	525 532 387	(6)
1998-1999	3,6	13	540 074 885	(3)

36. En prenant pour base l'exercice biennal 1994-1995, le nombre de réfugiés a augmenté au cours des deux exercices suivants de 9 % et de 13 % respectivement, tandis que les contributions baissaient respectivement de 6 % et de 3 %. Cette tendance à la baisse des contributions a amené l'Administration à ramener son budget approuvé de 672 073 019 dollars à 527 210 925 dollars au cours de l'exercice biennal 1998-1999, comme indiqué ci-après :

Programme	Budget (En millions de dollars É.-U.)		Réduction	
	Approuvé	Révisé	En millions de dollars É.-U.	Pourcentage
Éducation	325,3	302,4	22,9	7,0
Santé	126,9	98,6	28,3	22,3
Secours et services sociaux	86,2	57,7	28,5	33,1
Services opérationnels	45,5	27,9	17,6	38,7
Services communs	88,2	40,6	47,6	54,0
Total (budget ordinaire)	672,1	527,2	144,9	21,6

37. Le Comité a relevé que, dans une certaine mesure, la réduction du budget approuvé avait eu une incidence sur l'exécution des programmes au cours de l'exercice biennal. Par exemple, au titre du programme d'enseignement, l'Office n'a pas été en mesure d'introduire comme prévu la dixième année d'études dans les écoles de Cisjordanie. Le recrutement des enseignants sur une base contractuelle n'est pas fait pour attirer des personnes qualifiées et expérimentées. Aucun poste d'enseignant supplémentaire n'a été créé et aucun instituteur n'a bénéficié d'avancement en Cisjordanie. Par ailleurs, le nombre de bourses d'études universitaires a été réduit et le recrutement a été gelé.

38. L'Administration a informé le Comité qu'en plus des mesures de réduction des dépenses, l'Office avait entrepris plusieurs mesures visant à attirer davantage de fonds, comme par exemple l'élargissement de sa base de donateurs grâce à de nouvelles relations avec des donateurs non traditionnels et à la poursuite de discussions avec divers représentants arabes en vue d'augmenter leurs contributions. L'Office recherche également une aide auprès des donateurs dans des domaines non traditionnels tels que l'assistance technique de préférence à une aide matérielle.

39. Le Comité a relevé que, traditionnellement, l'Administration comptait sur les ressources du budget ordinaire pour préfinancer des projets spécifiés par des donateurs et réservés au titre desquels les donateurs n'avaient pas tenu leurs engagements. Un total de 24,2 millions de dollars du budget ordinaire qui avait été appliqué à des projets spécifiques avant le versement des fonds par les donateurs restait à régler au 31 décembre 1999. Sur ce montant, 11,2 millions de dollars n'étaient pas réglés depuis le 31 décembre 1997.

40. Dans ses rapports sur les opérations de l'Office au cours des exercices biennaux 1994-1995² et 1996-1997¹, le Comité des commissaires aux comptes s'est déclaré préoccupé par les effets néfastes que l'autorisation préalable de fonds afin d'entreprendre l'exécution de projets déterminés avant leur versement par les donateurs a sur la situation de trésorerie de l'Office.

41. Le Comité se félicite des mesures que l'Administration a prises afin d'obtenir davantage de crédits pour financer les projets approuvés. Toutefois, **le Comité recommande que l'Administration revoie sa politique en matière de préfinancement des projets définis par les donateurs, en raison des répercussions néfastes sur la situation de trésorerie de l'Office. L'Administration devrait par ailleurs obtenir le versement de 24,2 millions de dollars non réglés par les donateurs et rembourser le budget ordinaire.**

Impôts directs et droits de douane

42. Le Comité a noté que deux États, contrairement à la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, assujettissaient l'Office à des impôts directs et à des droits de douane représentant un montant total de 24 580 000 dollars. Malgré les démarches de l'Administration, l'Office n'a pu recouvrer que 860 000 dollars sur le total de 24 580 000 dollars, ce qui laisse un solde non réglé de 23 720 000 dollars dû par les deux États au 31 mars 2000.

43. Le Comité s'inquiète des montants élevés de la trésorerie de l'Office qui ont été bloqués en droits de douane et taxes à la valeur ajoutée.

44. Le Comité recommande que l'Office redouble d'efforts pour obtenir les remboursements en suspens au titre des impôts d'un montant de 23 720 000 dollars, et qu'il continue d'engager les deux États à reconnaître l'immunité fiscale de l'Office.

Trop-perçu de l'indemnité mensuelle d'évacuation prolongée

45. À partir des dispositions du Manuel de sécurité des Nations Unies, l'Office a promulgué des directives concernant le personnel stipulant qu'une indemnité mensuelle d'évacuation prolongée est versée au personnel international de l'Office basé à Gaza ayant des personnes à charge reconnues se trouvant en dehors de Gaza. En vertu de ces directives, cette indemnité et l'élément pension de l'indemnité pour frais d'études ne peuvent être versés conjointement. Ces directives fixent également les taux d'ajustement de poste et le seuil servant au calcul de l'indemnité mensuelle d'évacuation.

46. L'Administration a effectué en 1998 une étude des versements de l'indemnité mensuelle d'évacuation prolongée et de l'indemnité pour frais d'études et a établi que 14 fonctionnaires avaient reçu des trop-perçus représentant au total 229 142,99 dollars.

47. Ces trop-perçus tenaient à l'application de taux d'ajustement erronés et d'un seuil incorrect pour le calcul de l'indemnité mensuelle d'évacuation ainsi qu'au versement à la fois de l'indemnité et de l'élément pension de l'indemnité pour frais d'études. Il a été recommandé dans le rapport sur cette étude que l'Administration recouvre auprès des fonctionnaires intéressés les trop-perçus ci-après, dont certains remontent jusqu'à 1996 :

<i>Catégorie</i>	<i>Nombre de fonctionnaires</i>	<i>Montant (en dollars E.-U.)</i>
Fonctionnaires de l'Office	5	30 537,82
Fonctionnaires d'autres organismes des Nations Unies	5	49 400,00
Anciens fonctionnaires	4	219 204,37
Total	14	299 142,19

48. Sur les trop-perçus de 299 142,19 dollars, l'Administration a recouvré 37 959,25 dollars, soit 13 %, ce qui laissait au 31 mars 2000 un solde de 261 183,74 dollars.

49. Le Comité a constaté que les trop-perçus tenaient également aux ambiguïtés que présentaient les règles régissant l'indemnité d'évacuation et l'indemnité pour frais d'études, au fait que l'Administration avait tardé à corriger les erreurs dans les versements ainsi qu'au fait que les données fournies par les bénéficiaires n'avaient pas été prises en compte pour le calcul de l'indemnité d'évacuation.

50. L'Administration a fait savoir au Comité qu'elle avait pris des mesures correctives afin d'empêcher ces trop-perçus, telles que la mise en place d'un système de vérification précoce du statut des personnes à charge et de leur lieu de résidence aux fins du calcul de l'indemnité d'évacuation, l'affectation de personnel qualifié et expérimenté au traitement des demandes d'indemnité et la révision des formules utilisées à cette fin. L'Administration a ajouté qu'elle croyait savoir que le Siège de l'ONU procèderait à une révision des instructions régissant l'indemnité mensuelle d'évacuation prolongée. Toutefois, en attendant, l'Administration se proposait de publier ses propres instructions révisées avant la fin de mai 2000.

51. Le Comité recommande que l'Administration recouvre tous les trop-perçus liés à l'indemnité mensuelle d'évacuation prolongée et à l'indemnité pour frais d'études. Il recommande en outre que l'Administration examine les diverses instructions administratives régissant ces indemnités afin de lever toute ambiguïté concernant leur interprétation et leur application.

Gestion des biens durables

52. En 1996, l'Office a transféré ses biens durables en déplaçant son siège de Vienne à Gaza. Le Bureau des approvisionnements et des transports a regroupé les inventaires de tous les biens durables en 1998. Le Comité a relevé que les inventaires regroupés, qui concernaient 1 227 articles durables, étaient incomplets et présentaient des erreurs :

- a) Quelque 500 articles durables figurant sur les inventaires étaient impossibles à localiser dans les locaux du siège;
- b) Un total de 564 articles durables réformés ou transférés dans les bureaux extérieurs et au siège d'Amman, dont certains remontaient jusqu'à 1991, figuraient toujours dans l'inventaire;
- c) Dans la plupart des cas, la valeur des articles n'était pas indiquée;
- d) La colonne emplacement de l'inventaire porte toujours la mention des numéros de bureaux du siège de Vienne.

53. Le Comité a aussi noté que 228 articles durables figurant dans l'inventaire étaient dépourvus de numéro de plaque d'inventaire.

54. L'Administration a entrepris en avril 2000 de faire concorder les inventaires et de dénombrer matériellement le matériel et les articles durables, après quoi elle se propose d'établir des inventaires complets des articles se trouvant au siège de Gaza.

55. Le Comité s'inquiète des lacunes que présentent la gestion et le contrôle des articles durables. **Le Comité recommande que l'Administration mette au point et applique un système informatisé de gestion des avoirs afin de mieux gérer et contrôler ses biens durables.**

2. Cas de fraude et de fraude présumée

56. L'Administration a signalé au Comité quatre cas de fraude décelés au cours de l'exercice biennal 1998-1999. Commises par quatre membres du personnel et une personne étrangère à l'Office, ces fraudes ont entraîné une perte financière de 9 026,98 dollars pour l'Office. L'Administration a pu récupérer 4 806,74 dollars, soit une perte nette de 4 220,24 dollars au 31 décembre 1999. Deux fonctionnaires ont fait l'objet d'un avertissement et les deux autres ont été licenciés.

D. Remerciements

57. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général de l'Office ainsi que ses collaborateurs et les membres du personnel de l'aide et de la coopération qu'ils lui ont apportées.

Le Vérificateur général des comptes du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(*Signé*) Sir John **Bourn**

Le Vérificateur général des comptes du Ghana
(*Signé*) Osei Tutu **Prempeh**

Le Président de la Commission de vérification
des comptes des Philippines
(*Signé*) Celso D. **Gangan**

Le 30 juin 2000

Notes

¹ *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquante-troisième session, Supplément No 5C (A/53/5/Add.3), chap. II.*

² *Ibid., cinquante et unième session, Supplément No 5C (A/51/5/Add.3), chap. II.*

Annexe

Suite donnée aux recommandations formulées par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1997

Recommandation 8 a)

1. L'Office ne devrait allouer de crédits pour des projets précis qu'après avoir reçu des donateurs des fonds suffisants.

Mesures prises par l'Administration

2. Le Bureau des relations extérieures du siège suit désormais de près les autorisations préalables et est en contact permanent avec les donateurs au sujet des contributions non versées. La nomination, au cours de l'automne 1998, d'un nouveau chef du Bureau des relations extérieures et des mesures visant à doter ce bureau de tous ses effectifs ont des effets positifs à cet égard.

Observations du Comité

3. Les observations du Comité sur cette question sont examinées dans le présent rapport.

Recommandation 8 b)

4. L'état représentant l'actif, le passif et les soldes des fonds devrait également indiquer la valeur des terrains et des bâtiments. De plus, les titres de propriété devraient être obtenus et conservés au siège afin de servir de preuve que l'Office est bien propriétaire de ses actifs.

Mesures prises par l'Administration

5. L'Administration a informé le Comité qu'un amendement à la règle de gestion financière 10.2 avait été proposé au Siège de l'ONU afin d'aligner la manière dont l'Office comptabilise ses terrains et bâtiments sur les normes comptables du système des Nations Unies. Toutefois, afin de donner une image plus complète des biens de capital fixe dans les états financiers pour l'exercice biennal 1998-1999, le coût historique total assorti d'un contre-montant figurait dans les comptes. De surcroît, afin de faciliter le changement proposé dans le règlement financier, une vérification matérielle de l'ensemble du patrimoine immobilier de l'Office avait été effectuée. Les titres avaient été obtenus et déposés au siège de Gaza.

Observations du Comité

6. Les observations du Comité sur cette question sont examinées dans le présent rapport.

Recommandation 8 c)

7. L'Administration devrait fournir au Service financier les ressources dont celui-ci a besoin pour s'acquitter plus efficacement de sa tâche.

Mesures prises par l'Administration

8. L'Administration a fait savoir au Comité que l'Office avait réorganisé son service financier en nommant un contrôleur et qu'il avait pourvu les postes vacants à la Division de la comptabilité en recrutant du personnel qualifié. Un nouveau système de gestion financière devant améliorer sensiblement la capacité de l'Office de présenter les rapports financiers en temps voulu serait mis en place au cours de l'exercice biennal 2000-2001.

Observations du Comité

9. Les états financiers pour l'exercice biennal 1998-1999 ont pu être établis à temps grâce à l'amélioration des effectifs du Service financier. Les systèmes informatiques pour les achats et le contrôle des stocks, les états de paie et la gestion des projets devaient encore faire l'objet d'améliorations afin de tenir compte des préoccupations du Comité. Celui-ci évaluera dans ses futures vérifications les effets des réformes mises en place par l'Administration.

Recommandation 8 d)

10. L'Administration devrait revoir ses stratégies de collecte de fonds et suivre de près les accords avec les donateurs ainsi que les procédures de passation des marchés.

Mesures prises par l'Administration

11. L'Administration a poursuivi avec les donateurs l'examen des besoins financiers de l'Office afin de lui permettre d'offrir les services requis aux réfugiés de Palestine. De nouveaux donateurs étaient sollicités et il était demandé aux donateurs traditionnels d'accroître leur aide. Par ailleurs, les procédures de passation des marchés étaient examinées dans le cadre de la vérification interne et faisaient l'objet d'un examen externe par des consultants financés par des donateurs. Les recommandations tendant à renforcer les procédures de contrôle interne et l'efficacité en matière de passation des marchés seraient pleinement prises en compte. Les recommandations découlant de l'étude externe ont fait l'objet d'un examen interne et ont été approuvées par l'Administration en avril 2000.

Observations du Comité

12. Le Comité apprécie les efforts que déploie l'Office pour élargir sa base de donateurs afin de réunir davantage de fonds. Les observations du Comité sur cette question sont examinées dans le présent rapport. Le Comité examinera par ailleurs dans ses futures vérifications l'efficacité de l'examen permanent des procédures de passation des marchés.

Recommandation 8 e)

13. Le Groupe de surveillance des projets devrait disposer des ressources dont il a besoin pour mieux surveiller les projets de l'Office.

Mesures prises par l'Administration

14. L'Office a renforcé les effectifs du Groupe de surveillance des projets. Par ailleurs, les bureaux de surveillance des projets opérationnels ont reçu des instructions afin de mieux respecter les délais d'établissement et d'améliorer la précision des rapports sur les projets opérationnels. De surcroît, un comité d'examen des projets avait été constitué pour améliorer la gestion de la liste des projets prioritaires de l'Office. Un projet de manuel relatif aux projets approuvés par le Comité de gestion de l'Office à l'automne 1999 était en cours d'examen avant sa mise au point définitive. Ce manuel abordait entre autres la question de la forme des rapports financiers.

Observations du Comité

15. La situation du Groupe de surveillance des projets s'est améliorée en ce qui concerne ses effectifs, mais son efficacité pour ce qui est de la surveillance et de l'établissement de rapports sur les projets souffre de l'absence d'un manuel à jour contenant des directives et instructions types régissant les procédures en matière de projets. L'Administration devrait accélérer l'établissement d'un manuel à jour relatif aux projets.

Recommandation 8 f)

16. L'Office devrait prendre des mesures pour obtenir des donateurs les sommes non réglées et rembourser au Fonds général les 11,2 millions de dollars dépensés au titre du projet de Centre hospitalier de Gaza.

Mesures prises par l'Administration

17. L'audit du Centre hospitalier de Gaza auquel l'Union européenne devait procéder a été achevé en juin 1999. L'Office examinait cette question avec la Commission européenne afin d'obtenir davantage de fonds pour rembourser le budget ordinaire.

18. La réception du Centre hospitalier incombait à l'Union européenne. Une équipe de gestion internationale avait été chargée de préparer le terrain pour que l'hôpital commence à fonctionner en juillet 2000.

Observations du Comité

19. Le Fonds général n'a pas été remboursé des montants dus par les donateurs. De surcroît, l'Administration a continué d'engager des dépenses supplémentaires d'entretien et autres au titre du projet. Le financement du déficit à hauteur de 11,2 millions de dollars, qui faisait l'objet des observations du Comité pour l'exercice biennal antérieur, était passé à 11,3 millions de dollars à la fin de l'exercice biennal 1998-1999. Le Comité recommande de nouveau que l'Administration s'occupe du remboursement du montant de 11,3 millions de dollars.

Recommandation 8 g)

20. L'Office devrait veiller à faire contrôler à temps tous les systèmes informatiques pour pouvoir faire le nécessaire le cas échéant, en vue du passage à l'an 2000.

Mesures prises par l'Administration

21. L'Office a contrôlé toutes ses applications en vue du passage à l'an 2000. L'examen s'est achevé en mars 1999, ce qui a laissé suffisamment de temps pour opérer les changements nécessaires avant la date limite fixée par l'Office au mois de septembre 1999, si bien que l'Office n'a pas connu de problèmes sérieux.

Observations du Comité

22. L'audit de fin d'exercice effectué par le Comité a fait apparaître que l'Office avait consacré au total 402 461 dollars aux préparatifs et à l'exécution de son projet de passage à l'an 2000, consistant à modifier et adapter ses ordinateurs, serveurs et systèmes d'exploitation non-Pentium pour les serveurs et postes de travail.

Recommandation figurant au paragraphe 22

23. Dans un souci d'exactitude et de transparence, l'Office devrait fournir dans l'état financier II des informations sur l'évolution des réserves et des soldes des comptes, comme prescrit par les normes comptables du système des Nations Unies.

Mesures prises par l'Administration

24. L'état financier I des comptes de l'Office pour l'exercice biennal 1998-1999 a été établi conformément aux normes comptables.

Observations du Comité

25. Cette recommandation a été suivie d'effet.

Recommandation figurant au paragraphe 41

26. L'Administration devrait respecter scrupuleusement l'instruction obligeant à obtenir les permis fonciers nécessaires avant d'accepter un projet.

Mesures prises par l'Administration

27. L'Administration a fait savoir qu'elle était consciente de la nécessité de déterminer clairement la disponibilité des sites et leur propriété au stade de la planification des projets et qu'elle ne ménageait aucun effort en ce sens. Toutefois, des problèmes surgissaient souvent ultérieurement, à la suite de circonstances et de questions indépendantes de sa volonté. Les projets qui n'avaient pas été exécutés au cours de l'exercice biennal antérieur à cause de controverses liées à l'acquisition de terrains avaient été exécutés au cours de l'exercice 1998-1999. Le Comité d'examen des projets, récemment constitué, allait appliquer la règle selon laquelle la disponibilité du site doit être établie avant qu'un projet soit approuvé.

Observations du Comité

28. Le Comité continuera de suivre l'application des instructions en vigueur.

Recommandation figurant au paragraphe 57

29. L'Office devrait améliorer ses procédures de sélection et de passation de contrats et mettre rapidement à jour la liste des fournisseurs afin que seuls des entrepreneurs compétents puissent être sélectionnés pour exécuter les projets. De plus, l'Administration devrait surveiller de près l'exécution des contrats pour s'assurer que les entrepreneurs respectent les normes requises, éviter les dépassements de coût et de calendrier et faire appliquer strictement les clauses d'indemnisation prévues.

Mesures prises par l'Administration

30. L'Office a indiqué qu'il appliquait rigoureusement les procédures régissant les marchés. Les adjudicataires dont l'exécution laissait à désirer étaient exclus de la passation de nouveaux marchés. Les comités des marchés locaux étaient informés de la manière dont les adjudicataires s'étaient acquittés de leurs tâches au moment de l'évaluation des soumissionnaires et de la passation des marchés. Le Comité des marchés du siège examinait également les procédures de passation des marchés.

31. À propos de la supervision des projets, les directeurs de projet étaient informés des observations du Comité des commissaires aux comptes et faisaient le maximum pour faire en sorte que l'exécution des contrats par les entrepreneurs réponde aux normes requises. Les directeurs locaux avaient reçu pour instruction d'appliquer plus strictement cette politique.

Observations du Comité

32. Le Comité a observé que les insuffisances dans l'exécution des contrats par les entrepreneurs, l'insuffisance de la supervision et les retards d'exécution des projets qui avaient marqué les marchés de travaux de construction au cours de l'exercice biennal précédent avaient considérablement baissé au cours de l'exercice considéré. Le Comité continuera de suivre l'application des instructions sur le terrain lors de ses futurs audits.

Recommandation figurant au paragraphe 61

33. La Caisse de prévoyance devrait prendre une décision au sujet des placements dans les pays qui ne lui accordent pas d'exonération fiscale. De plus, il faudrait s'employer plus activement à obtenir le remboursement des sommes prélevées au titre de l'impôt.

Mesures prises par l'Administration

34. Au cours de l'exercice biennal considéré, le secrétariat de la Caisse de prévoyance a adressé aux administrateurs de la Caisse des directives afin qu'ils réduisent au minimum l'incidence du prélèvement d'impôts en vendant des valeurs avant la date hors-dividendes dans les pays qui n'accordent pas d'exonération fiscale à la Caisse.

35. Au cours de l'exercice biennal, le secrétariat de la Caisse de prévoyance a pu obtenir des autorités italiennes et espagnoles l'exonération fiscale pour ses placements. L'exonération de l'impôt direct a été demandée aux autres États Membres qui n'accordent pas d'exonération à la Caisse.

Observations du Comité

36. Le Comité suivra les démarches que le secrétariat de la Caisse de prévoyance effectue pour obtenir l'exonération fiscale de ses placements. Le secrétariat devrait s'attacher en priorité à obtenir le remboursement du montant total des impôts prélevés, qui était de 1,4 million de dollars au 31 décembre 1999.

Recommandation figurant au paragraphe 63

37. L'Administration devrait veiller à ce que le Manuel de vérification interne des comptes soit révisé pour tenir compte des modifications apportées aux opérations de l'Office.

Mesures prises par l'Administration

38. L'Office avait obtenu des exemplaires des manuels de vérification utilisés par le Bureau des services de contrôle interne du Siège de l'ONU et le Comité des commissaires aux comptes de l'Organisation aux fins de comparaison et d'adoption des pratiques les plus appropriées. La révision devait être achevée pour la fin de 1998 mais avait été reportée à la fin de l'été 1999 en raison du départ à la retraite du chef du Bureau de vérification interne des comptes de l'Office.

Observations du Comité

39. Le Manuel de vérification des comptes n'était pas au point en avril 2000. Un seul chapitre avait été achevé. L'Administration devrait en priorité veiller à ce que ce manuel soit achevé aussitôt que possible.

Recommandation figurant au paragraphe 66

40. Afin d'améliorer l'efficacité du personnel chargé de la vérification interne des comptes, l'Office devrait inscrire à son budget de quoi financer la formation du personnel concerné.

Mesures prises par l'Administration

41. L'Administration a adopté des changements importants afin de renforcer la vérification des comptes. Trois nouveaux postes de vérificateur avaient été approuvés. Le Bureau de la vérification des comptes poursuivait le dialogue avec les services du vérificateur général des comptes d'un État Membre en vue de la participation à des cours de formation. Un vérificateur principal avait été parrainé pour suivre un cours spécial de formation aux enquêtes à l'académie de police d'un État Membre.

Observations du Comité

42. L'application de la recommandation du Comité, qui est suivie d'effet, sera examinée lors de vérifications futures.

Chapitre III

Opinion des commissaires aux comptes et certificat attestant l'exactitude des états financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

Opinion des commissaires aux comptes

Nous avons examiné les états financiers ci-joints, numérotés de 1 à 6, les appendices 1 à 5 ainsi que les notes explicatives correspondantes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999. Ces états financiers ont été préparés sous la responsabilité du Commissaire général. Notre tâche consiste à donner notre opinion au sujet de ces états au vu de l'examen effectué.

L'examen a été réalisé conformément aux normes communes de vérification du Groupe mixte des vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, de ses institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique, qui nous imposent de le préparer et de le réaliser de façon à être raisonnablement sûrs que les états financiers ne comportent aucune erreur matérielle. L'examen comporte des vérifications par sondage, selon ce qui est jugé nécessaire par le vérificateur en l'occurrence, des pièces justificatives des écritures figurant dans les états financiers. Il consiste également à évaluer les principes comptables appliqués et les estimations significatives faites par le Commissaire général, ainsi que la présentation en général des états financiers. Nous estimons que l'examen réalisé nous permet raisonnablement de formuler une opinion.

À notre avis, les états financiers rendent bien compte, à tous égards, de la situation financière de l'Office au 31 décembre 1999 ainsi que des résultats de ses opérations et des flux financiers pendant cette période, conformément aux principes comptables de l'Office, décrits à la note 2 des états financiers, qui ont été appliqués sur les mêmes bases que pour l'exercice précédent.

De plus, à notre avis, les opérations de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, que nous avons vérifiées par sondage dans le cadre de notre examen ont été, pour tous les aspects importants, conformes au Règlement financier ainsi qu'aux décisions des organes délibérants.

Comme le prévoit l'article XII du Règlement financier, nous avons également établi un rapport détaillé sur notre vérification des états financiers de l'Office.

Le Président de la Commission des comptes des Philippines
(*Signé*) Celso D. **Gangan**

Le Vérificateur général des comptes du Ghana
(*Signé*) Osei Tutu **Prempeh**

Le Vérificateur général des comptes du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(*Signé*) Sir John **Bourn**

**Certificat attestant l'exactitude des états financiers
pour l'examen biennal 1998-1999**

Le 22 mars 2000

Je certifie que les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient figurant en annexe au présent rapport sont exacts.

Le Contrôleur de l'Office de secours et de travaux
des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine
dans le Proche-Orient
(*Signé*) Subhash K. **Gupta**

Chapitre IV

États financiers pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

A. États financiers

État 1

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Recettes, dépenses et variations d'encaisse du fonds de roulement

Exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

<i>Exercice 1996-1997 Ensemble des fonds</i>	<i>Fonds du budget ordinaire</i>			<i>Fonds extrabudgétaires</i>				Total Ensemble des fonds		
	<i>Espèces</i>	<i>Nature</i>	Total	<i>Programme pour la mise en oeuvre de la paix</i>	<i>Appel pour le Liban</i>	<i>Programme d'activités génératrices de revenus</i>	<i>Autres programmes*</i>			
Recettes										
Contributions :										
485 909 260	Gouvernements	370 575 409	27 050 492	397 625 901	36 184 346	761 912	–	2 143 912	39 090 171	436 716 071
111 747 239	Organisations intergouvernementales	100 015 143	11 939 726	111 954 870	1 594 957	799 758	–	188 889	2 583 604	114 538 473
26 119 773	Organismes des Nations Unies	24 864 130	1 628 267	26 492 397	–	–	–	132 714	132 714	26 625 111
1 260 901	Organisations non gouvernementales	431 466	434 394	865 860	518 250	–	–	255 319	773 570	1 639 430
1 112 198	Autres sources	32 102	1 214 808	1 246 910	–	–	–	–	–	1 246 910
626 149 371	Total des contributions	495 918 249	42 267 687	538 185 936	38 297 554	1 561 670	–	2 720 835	42 580 058	580 765 994
Autres recettes :										
6 259 700	Recettes accessoires	2 083 707	169 350	2 253 057	–	–	3 966 019	–	3 966 019	6 219 076
(2 071 711)	Gains/(pertes) de change	522 508	(886 616)	(364 108)	–	–	(568 706)	–	(568 706)	(932 814)
4 187 989	Total, autres recettes	2 606 215	(717 266)	1 888 949	–	–	3 397 313	–	3 397 313	5 286 262
630 337 360	Total des recettes	498 524 463	41 550 422	540 074 885	38 297 554	1 561 670	3 397 313	2 720 835	45 977 371	586 052 256

<i>Exercice 1996-1997 Ensemble des fonds</i>	<i>Fonds du budget ordinaire</i>			<i>Fonds extrabudgétaires</i>				Total Ensemble des fonds	
	<i>Espèces</i>	<i>Nature</i>	Total	<i>Programme pour la mise en oeuvre de la paix</i>	<i>Appel pour le Liban</i>	<i>Programme d'activités génératrices de revenus</i>	<i>Autres programmes*</i>		Total
			(29 986 359)					(56 762 761)	(583 973 686)
651 533 223	Dépenses	(497 224 566)		(527 210 925)	(41 830 422)	(7 263 720)	(2 973 290)	(4 695 329)	
	Excédent/(déficit) des recettes sur les dépenses	1 299 897	11 564 063	12 863 960	(3 532 868)	(5 702 050)	424 023	(1 974 494)	(10 785 390)
39 976 653	Encaisse du fonds de roulement	(2 528 103)	2 917 655	389 552	37 219 021	7 786 906	–	(14 824 952)	30 180 975
8 346 355	Reclassements (état 5)	(10 369 377)	–	(10 369 377)	319 981	(59 211)	655 466	1 093 922	2 010 159
48 323 008	Encaisse en début d'exercice, au 1er janvier 1998	(12 897 480)	2 917 655	(9 979 825)	37 539 002	7 727 695	655 466	(13 731 030)	32 191 134
3 443 382	Ajustements relatifs à des exercices anté- rieurs	7 507 477		7 507 477	(10 624 715)	–	892 081	2 408 985	(7 323 649)
30 570 527	Encaisse du fonds de roule- ment au 31/12/1999	(4 090 107)	14 481 718	10 391 611	23 381 420	2 025 645	1 971 569	(13 296 539)	14 082 095
									24 473 706

* Autres programmes : projets d'équipement et projets spéciaux, programme élargi d'assistance, transfert de l'Office à Gaza, et hôpital européen de Gaza.

État 2

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Actif et passif au 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

Au 31 décembre 1997	Budget ordinaire	Fonds extrabudgétaires					Total	Total Ensemble des fonds
		Programme pour la mise en oeuvre de la paix	Appel pour le Liban	Programme d'activités génératrices de revenus	Autres programmes ^a			
Actif								
24 604 428	21 432 973	–	–	9 560 892	–	9 560 892	30 993 865	
21 968 495	23 867 469	–	–	8 454 632	241 910	8 696 543	32 564 012	
9 998 794	386 228	–	–	15 223	–	15 223	401 451	
1 911 686	2 015 551	–	–	–	–	–	2 015 551	
–	(11 839 654)	23 547 415	1 996 999	(292 371)	(13 412 388)	11 839 654	(0)	
2 380 841	2 784 104	–	–	–	–	–	2 784 104	
92 831	–	–	–	–	–	–	–	
335 592 150	363 768 154	–	–	–	–	–	363 768 154	
(335 592 150)	(363 768 154)	–	–	–	–	–	(363 768 154)	
60 957 075	38 646 670	23 547 415	1 996 999	17 738 376	(13 170 477)	30 112 312	68 758 982	
Passif :								
10 336 475	10 066 553	165 995	(28 646)	1 705 729	126 061	1 969 139	12 035 692	
1 026 616	5 094 656	–	–	–	–	–	5 094 656	
7 086 958	237 116	–	–	–	–	–	237 116	
676 718	856 734	–	–	–	–	–	856 734	

<i>Au 31 décembre 1997</i>		<i>Fonds extrabudgétaires</i>					Total	Total Ensemble des fonds
		<i>Budget ordinaire</i>	<i>Programme pour la mise en oeuvre de la paix</i>	<i>Appel pour le Liban</i>	<i>Programme d'activités génératrices de revenus</i>	<i>Autres programmes*</i>		
11 259 781	Recettes perçues d'avance	12 000 000	–	–	–	–	–	12 000 000
30 386 548	Total, passif	28 255 059	165 995	(28 646)	1 705 729	126 061	1 969 139	30 224 198
	Réserves :							
30 570 527	Encaisse du fonds de roulement et réserve d'exploitation	10 391 611	23 381 420	2 025 645	–	(13 296 539)	12 110 526	22 502 137
	Gains non distribués (programme d'activités génératrices de revenus)	–	–	–	1 971 569	–	1 971 569	1 971 569
	Réserve accumulée (programme d'activité génératrice de revenus)	–	–	–	14 061 078	–	14 061 078	14 061 078
60 957 075	Total, passif et réserves	38 646 670	23 547 415	1 996 999	17 738 376	(13 170 477)	30 112 312	68 758 982

* Autres programmes : projets d'équipement et projets spéciaux, programme élargi d'assistance, transfert de l'Office à Gaza, et hôpital européen de Gaza.

B. Appendices aux états financiers

État 3

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Situation de trésorerie au 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

Excédent des recettes sur les dépenses (voir état 1)	2 078 570	
Reclassements (voir état 5)	(8 359 218)	
Ajustements des exercices antérieurs	183 828	
Mouvements de liquidités résultant des activités d'exploitation		(6 096 820)
Ajouter : liquidités reçues		
Sommes payées d'avance et avances aux fournisseurs	9 597 343	
Prêts de vivres	92 831	
Montants payables	1 699 217	
Réserve pour engagements non réglés	4 068 040	
Réserve à reporter	180 016	
Recettes reçues d'avance	740 219	
Réserve accumulée (programme d'activités génératrices de revenus)	14 061 078	
Total des liquidités reçues		30 438 745
Moins : liquidités utilisées		
Montant à recevoir, net des réserves pour créances irrécouvrables	(10 595 517)	
Stocks des centres de production	(103 865)	
À recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel local	(403 263)	
Réserve pour marchandises en transit	(6 849 842)	
Total des utilisations des liquidités		(17 952 487)
Flux net de liquidités durant l'exercice		6 389 437
Encaisse en début d'exercice, 1er janvier 1998		24 604 428
En caisse en fin d'exercice, 31 décembre 1999		30 993 865
Augmentation nette (diminution) des encaisses		6 389 437

État 4

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine
dans le Proche-Orient

Budget et dépenses de l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

	Budget			Dépenses		
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total
Budget ordinaire						
<i>Enseignement</i>						
Enseignement primaire	168 833 740	27 800	168 861 540	160 111 687	701 813	160 813 500
Enseignement primaire supérieur	118 479 228	35 414	118 514 642	103 333 656	270 135	103 603 790
Enseignement secondaire	435 351		435 351	84 062	212	84 274
Enseignement professionnel et technique	26 791 524	521 541	27 313 065	27 631 548	597 285	28 228 833
Autres activités	9 204 931	958 392	10 163 323	8 879 105	785 698	9 664 803
Total partiel	323 744 774	1 543 147	325 287 921	300 040 059	2 355 142	302 395 201
<i>Services sanitaires</i>						
Services médicaux	80 280 207	635 186	80 915 393	68 483 859	2 623 351	71 107 209
Hygiène du milieu	23 070 634	146 042	23 216 676	17 915 903	141 820	18 057 723
Nutrition et alimentation d'appoint	183 251	21 338 470	21 521 721	204 452	8 261 386	8 465 838
Département des affaires environnementales	1 269 652		1 269 652	984 400		984 400
Total partiel	104 803 744	22 119 698	126 923 442	87 588 614	11 026 557	98 615 170
<i>Secours et services sociaux</i>						
Secours	44 531 663	35 684 293	80 215 956	27 634 411	24 896 543	52 530 954
Services sociaux	5 978 834	11 566	5 990 400	5 047 505	76 889	5 124 394
Total partiel	50 510 497	35 695 859	86 206 356	32 681 916	24 973 432	57 655 348
<i>Services opérationnels</i>						
Approvisionnement et transports	28 550 339	43 866	28 594 205	26 811 368	(8 381 374)	18 429 994
Études et plans	16 907 250		16 907 250	9 809 903		9 809 903
Centres de production	315		315	(256 692)		(256 692)
Total partiel	45 457 904	43 866	45 501 770	36 364 579	(8 381 374)	27 983 205
<i>Services communs</i>						
Échelons administratifs centraux	33 263 811	161 800	33 425 611	23 632 311	2 190	23 634 501
Administration courante	54 727 703	216	54 727 919	16 917 088	10 412	16 927 500
Total partiel	87 991 514	162 016	88 153 530	40 549 399	12 602	40 562 001
Total, budget ordinaire	612 508 433	59 564 586	672 073 019	497 224 566	29 986 359	527 210 925

	<i>Budget</i>			<i>Dépenses</i>		
	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total
Fonds extrabudgétaires						
Programme pour la mise en oeuvre de la paix	67 552 376		67 552 376	41 291 300	539 122	41 830 422
Appel pour le Liban	9 184 793		9 184 793	7 263 720		7 263 720
Programme d'activités génératrices de revenus	3 399 718		3 399 718	2 973 290		2 973 290
<i>Autres activités extrabudgétaires</i>						
Projets d'équipement et projets spéciaux	4 008 420		4 008 420	2 554 750	68 078	2 622 828
Programme élargi d'assistance	1 847 928		1 847 928	840 156		840 156
Hôpital européen de Gaza	1 461 821		1 461 821	327 263	905 082	1 232 345
Total partiel	7 318 169		7 318 169	3 722 169	973 160	4 695 329
Total, activités extrabudgétaires	87 455 056		87 455 056	55 250 479	1 512 281	56 762 761
Total général	699 963 489	59 564 586	759 528 075	552 475 046	31 498 640	583 973 686

État 5

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Fonds de roulement pour l'exercice biennal terminé le 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

	<i>Budget ordinaire</i>	<i>Fonds extrabudgétaires</i>	Total
Solde du fonds de roulement au 31.12.97			
Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses :	389 552	30 180 975	30 570 527
Fonds de roulement, exercice au 31.12.1997	(1 739 069)	1 739 069	-
Déficit accumulé au titre des mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé, montant déduit en 1997, et non inscrit sur le Grand Livre	18 675 094		18 675 094
Programme pour la mise en oeuvre de la paix, montant inclus dans le Fonds général en 1997	(319 994)	319 994	-
Réserves devenues sans objet en 1997	(8 300 000)	-	(8 300 000)
Intérêts des fonds de l'appel pour le Liban, 1997	-	(59 211)	(59 211)
Recettes comptabilisées comme déficit au titre des mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé en 1997		10 307	10 307
Déficit au titre des mesures spéciales en faveur du Liban et du territoire occupé, 31.12.1997	(18 685 408)		(18 685 408)
Total des reclassements	(10 369 377)	2 010 159	(8 359 218)
Ajustements au titre d'exercices antérieurs	7 507 477	(7 323 649)	183 828
Excédent/(déficit) des recettes sur les dépenses (état 1)	12 863 960	(10 785 390)	2 078 570
Encaisse au 31.12.1999	10 391 612	14 082 095	24 473 707

État 6

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine
dans le Proche-Orient

Actif et passif au titre des fonds extrabudgétaires au 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

<i>Au 31.12.1997</i>		<i>Projets d'équipement et projets spéciaux</i>	<i>Programme élargi d'assistance</i>	<i>Hôpital européen de Gaza</i>	<i>Transfert de l'Office à Gaza</i>	Total
Actif :						
3 676 831	Montants à recevoir	-	-	241 910	-	241 910
(14 440 095)	Montants dus par d'autres fonds (à d'autres fonds)	1 637 275	1 555 657	(11 444 058)	(5 161 261)	(13 412 388)
(10 763 264)	Total, actif	1 637 275	1 555 657	(11 202 148)	(5 161 261)	(13 170 477)
Passif :						
2 142 148	Montants payables	9 750	(1 528)	117 840	-	126 061
23 013	Réserve pour engagements non réglés	-	-	-	-	-
132 889	Réserve pour marchandises en transit	-	-	-	-	-
24 567	Réserve à reporter	-	-	-	-	-
2 322 617	Total passif	9 750	(1 528)	117 840	-	126 061
(13 085 881)	Fonds de roulement (réserve d'exploitation)	1 627 525	1 557 185	(11 319 987)	(5 161 261)	(13 296 539)
(10 763 264)	Total, passif et réserves	1 637 275	1 555 657	(11 202 148)	(5 161 261)	(13 170 477)

Annexe

Notes relatives aux états financiers

Note 1. Les objectifs de l'Office

La mission de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient est d'aider les réfugiés de Palestine en améliorant leur situation socioéconomique, en organisant des services d'éducation, des services sanitaires, des secours, des services sociaux, en réalisant des projets d'équipement et d'autres activités dans la zone des opérations.

Note 2 : Récapitulation des principes comptables appliqués

a) La comptabilité de l'Office est une comptabilité d'exercice modifiée. Conformément aux règles de gestion financière de l'Office et en raison du programme en cours et des principes de prudence, les comptes de l'Office sont tenus sur la base de la gestion en ce qui concerne les contributions destinées à ses opérations générales, et sur la base de l'exercice en ce qui concerne les autres recettes et dépenses.

b) À la demande des donateurs, les contributions reçues en cours d'exercice pour un exercice futur sont comptabilisées comme « recettes reçues d'avance ».

c) Les contributions en nature sont comptabilisées comme des recettes à la valeur que leur donne les donateurs quand elles sont reçues par l'Office.

d) L'Office utilise un système de comptabilité par fonds : il distingue les comptes du budget ordinaire, les fonds destinés aux projets et la caisse de prévoyance. Le système de comptabilité par fonds appliqué par l'Office, permet d'identifier intégralement les recettes et les dépenses par projet et de distinguer complètement l'actif et le passif de chacun des fonds. Les contributions ou allocations aux fonds autres que le budget ordinaire sont identifiées par un préfixe, qui désigne des entités financières et comptables séparées et faisant l'objet d'une comptabilité autonome en partie double. Les états financiers du budget ordinaire et des fonds destinés aux projets figurent dans les pages qui précèdent, et les états financiers de la caisse de prévoyance font l'objet d'un chapitre distinct du présent rapport.

e) Les contributions au budget ordinaire de l'Office qui sont reçues sans restriction quant à leur utilisation peuvent être utilisées pour financer des projets pour lesquels des contributions spéciales sont recherchées mais non reçues, si la situation financière le permet et si le Commissaire général le juge approprié.

f) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des États-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des États-Unis au moment où elles ont lieu, au taux de change pratiqué pour les opérations des Nations Unies. En fin d'exercice, l'actif et le passif qui ne sont pas comptabilisés en dollars des États-Unis sont convertis en dollars au taux de change applicable en fin d'exercice. Les gains ou pertes sont ajoutés aux recettes ou en sont déduits.

g) Les achats de tous les types de matériel et de fourniture, y compris les frais de construction, sont immédiatement imputés sur les dépenses lors de la réception et du paiement des marchandises. De ce fait, les stocks ne figurent à l'actif

d'aucun fonds de l'Office (une exception est néanmoins faite pour les centres de production). Bien que les stocks de l'Office ne soient pas assimilés à des éléments d'actif, on tient à jour des inventaires des stocks qui font l'objet de contrôles rigoureux. Au 31 décembre 1999, la valeur approximative des stocks de l'Office, sur la base des coûts d'achat d'origine, s'élevait à 11,9 millions de dollars.

h) L'Office dispose de trois centres de production. Le centre de broderie, le centre de menuiserie et le centre de travaux d'entreprise générale, qui se trouvent à Gaza. Jusqu'à la fin de 1987, ces centres relevaient du fonds général. Depuis 1988, ils ont été constitués en projets distincts régis par une nouvelle série d'instructions qui met la direction de chaque centre mieux à même d'en contrôler le fonctionnement et d'en évaluer les résultats. En conséquence, et par dérogation aux pratiques de l'Office, les stocks de ces centres de production sont comptabilisés à l'actif dans les états financiers.

i) L'exercice financier de l'Office comprend deux années civiles. Les comptes sont provisoirement clos à la fin de la première année; ils le sont définitivement à la fin de la deuxième année.

j) Une réserve est prévue dans le budget pour les indemnités à la cessation de service et les primes de rapatriement à verser aux fonctionnaires qui quitteront l'Office en cours d'exercice. Mais il n'a pas été créé de réserve au titre des cessations de service et de rapatriement devant intervenir lors d'exercices futurs, de sorte que les paiements correspondants devront être couverts au moyen des dépenses futures et des réserves d'exploitation. Si l'Office devait fermer ses portes, on estime, au 31 décembre 1999 à 144,7 millions de dollars le montant cumulé des indemnités à la cessation de service et des primes de rapatriement.

Notes explicatives relatives au budget ordinaire

Note 3. Recettes provenant d'autres sources

Cette rubrique représente les contributions diverses reçues en espèces et en nature de particuliers, d'institutions caritatives, d'organismes sociaux et de négociants.

Note 4. Recettes accessoires

Les recettes accessoires comprennent les recettes au titre des rubriques suivantes :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
Intérêts bancaires	1 652 576
Recettes des centres de production	54 990
Vente de véhicules et de matériel usagé.	108 320
Recettes sur polices d'assurance.	47 868
Recettes diverses	389 303
Total	2 253 057

Note 5. Montants à recevoir

Les montants à recevoir comptabilisés à l'état financier 2 comprennent les rubriques suivantes :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
Comptes personnels de membres du personnel	1 968 665
Dépôts remboursables par des services d'utilité publique	53 203
TVA due par l'Autorité palestinienne	19 364 862
Droits de douane et frais portuaires à recevoir de l'Autorité palestinienne	4 175 947
Créances sur d'autres gouvernements	976 046
Créances protestées auprès d'autres gouvernements	12 234 390
Créances non protestées auprès d'autres gouvernements	332 170
Créances diverses et montants à recevoir	2 596 962
Total partiel	41 702 245
Moins : Réserve pour créances irrécouvrables	(17 834 776)
Total	23 867 469

Note 6. Stocks des centres de production

Les stocks des centres de production [voir note 2 h)] comprennent les rubriques suivantes :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
Matières premières	315 458
Travaux en cours	37 663
Produits finis	1 662 430
Total	2 015 551

Note 7. Montants à recevoir auprès de la Caisse de prévoyance du personnel local

Les sommes dues par la Caisse de prévoyance du personnel local comprennent les rubriques suivantes :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
.....	
Caisse de prévoyance principale:	2 884 749
Caisse de prestations « après emploi »	10 060
Sommes dues au Fonds en schillings autrichiens	(110 705)
Total	2 784 104

Note 8. Actifs fixes

Les actifs fixes, qui sont comptabilisés au moment de l'achat, figurent à l'état 2; ils comprennent les rubriques suivantes :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
Terrains dont l'Office est propriétaire	219 049
Bâtiments	298 456 229
Véhicules.	17 749 843
Matériels	47 343 033
Total	363 768 154

Note 9. Montants payables

Les montants payables se répartissent comme suit :

	<i>Dollars des États-Unis</i>
Montants payables	8 412 453
Dépôts reçus	381 340
Fonds détenus pour d'autres organisations.	487 534
Chèques, salaires, traitements non réglés, etc.	785 226
Total	10 066 553

Note 10. Réserves pour engagements non réglés et marchandises en transit

Les réserves pour engagements non réglés et marchandises en transit sont des réserves faites durant les exercices précédents, mais pour lesquelles les marchandises ou services n'ont pas encore été reçus.

Note 11. Réserve à reporter

La réserve à reporter est une réserve constituée pour des articles inscrits au budget de l'exercice en cours qui sont imputés aux dépenses de l'exercice en cours sur la base des pièces justificatives reçues.

Note 12. Réserve pour imprévus

Comme plusieurs membres du personnel ont formé des recours, des arriérés de rémunérations et de prestations pourraient devoir être versés à des membres du personnel recrutés sur le plan international ou sur le plan local, suite à des décisions des organes de recours compétents ou du Tribunal administratif des Nations Unies à New York.

Note 13. Reclassements

Certaines sommes comptabilisées durant l'exercice 1998-1999 ont été reclassées conformément aux recommandations du Comité des commissaires aux comptes et pour améliorer la présentation des états financiers.

Appendice 1

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Dépenses inscrites au budget ordinaire pour l'exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total
Enseignement			
Enseignement général			
Enseignement primaire	160 111 687	701 813	160 813 500
Enseignement primaire supérieur	103 333 656	270 135	103 603 790
Enseignement secondaire	84 062	212	84 274
Autres activités	8 879 105	785 698	9 664 803
Enseignement professionnel et technique			
Centre de formation professionnelle de Gaza	3 688 694	36 434	3 725 128
Centre de formation de Siblin	3 699 373	20 148	3 719 520
Centre de formation professionnelle de Damas	1 701 428	76 994	1 778 422
Centre de formation de Wadi Seir	3 784 962	29 290	3 814 252
Centre de formation d'Amman	3 179 104	29 320	3 208 425
Centre de formation professionnelle de Kalandia	3 160 050	37 340	3 197 391
Centre de formation de Ramallah (hommes)	2 612 425	26 614	2 639 038
Centre de formation de Ramallah (femmes)	4 894 481	49 506	4 943 987
Autres activités	911 031	291 639	1 202 671
Total, enseignement	300 040 059	2 355 142	302 395 201
Services sanitaires			
Services médicaux			
Pharmacie	1 066 942	16 380	1 083 322
Analyses médicales	2 642 707	–	2 642 707
Services de santé	37 510 063	2 190 374	39 700 437
Santé familiale	3 550 386	1 766	3 552 152
Santé mentale	433 611	–	433 611
Soins dentaires	3 147 339	920	3 148 259
Médecine scolaire	753 359	–	753 359
Éducation sanitaire	414 602	–	414 602
Centre hospitalier	11 343 445	7 537	11 350 982
Hôpital de Qalqilia	1 915 454	48 733	1 964 186
Hôpital Augusta Victoria	1 987 031	–	1 987 031
Administration	3 541 517	357 641	3 899 158
Frais divers	177 404	–	177 404

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total
Hygiène du milieu			
Drainage des eaux de surface	258 959	–	258 959
Évacuation des déchets et des eaux usées	15 843 754	337	15 844 091
Approvisionnement en eau	864 947	141 483	1 006 430
Lutte contre les insectes et les rongeurs	191 485	–	191 485
Administration	721 227	–	721 227
Entretien des locaux	35 925	–	35 925
Frais divers	(394)	–	(394)
Nutrition et alimentation d'appoint	204 452	8 261 386	8 465 838
Activités dans le domaine de l'environnement	984 400	–	984 400
Total, services sanitaires	87 588 614	11 026 557	98 615 170
Secours et services sociaux			
Secours			
Situations particulièrement difficiles	17 115 798	24 746 153	41 861 951
Contrôle de la qualité	65 258	3 637	68 895
Immatriculation et contrôle des listes	2 107 205	1 187	2 108 392
Services dans les camps	202 545	145 468	348 013
Administration	6 665 728	98	6 665 826
Frais de distribution des rations	1 466 157	–	1 466 157
Frais divers	11 719	–	11 719
Services sociaux			
Cas sociaux	990	592	1 582
Développement communautaire	28 627	17 996	46 623
Formation et soins en institution	280 175	–	280 175
Activités pour adolescents	286 916	875	287 791
Activités féminines	1 298 874	47	1 298 921
Centre de broderie	(1 404)	–	(1 404)
Centre communautaire pour les handicapés	460 092	–	460 092
Services de protection générale et d'urgence	–	–	981 262
Activités rémunératrices	1 028 429	–	1 028 429
Frais divers	55 949	–	55 949
Handicapés visuels	627 596	57 379	684 975
Total, secours et services sociaux	32 681 916	24 973 432	57 655 348
Services d'exploitation			
Approvisionnement et transports			
Achats d'approvisionnement pour la constitution de stocks	5 268 006	(8 439 304)	(3 171 298)
Entreposage des approvisionnements	4 163 152	21 418	4 184 570
Entretien des véhicules	1 976 236	–	1 976 236

<i>Programme</i>	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	Total
Transport de passagers	7 470 934	(10)	7 470 924
Transport de marchandises	2 916 979	36 357	2 953 336
Opération portuaire	(169 324)	–	(169 324)
Administration	4 833 274	166	4 833 440
Frais divers	352 110		352 110
Études et plans	9 809 903	–	9 809 903
Unités autonomes	(256 692)	–	(256 692)
Total, services d'exploitation	36 364 579	(8 381 374)	27 983 205
Services communs			
Direction			
Bureau du Commissaire général	2 595 780		2 595 780
Administration des bureaux extérieurs	4 928 579	2 190	4 930 769
Administration des bureaux de zone	2 845 764		2 845 764
Administration des services dans les camps	1 414 817		1 414 817
Information	973 386		973 386
Relations extérieures	1 826 445		1 826 445
Groupe de l'analyse des politiques	597 349		597 349
Service d'audit interne et externe	1 676 497		1 676 497
Services juridiques	1 773 401		1 773 401
Service de protection	4 124 364		4 124 364
Bureau de liaison à New York	628 634		628 634
Bureau du Caire	84 883		84 883
Frais divers	162 412		162 412
Administration courante			
Ressources humaines	4 320 068		4 320 068
Administration et services généraux	7 561 823	432	7 562 254
Services financiers	6 084 506		6 084 506
Services informatiques	3 708 556	9 980	3 718 536
Stratégie informatique	108 385		108 385
Commission paritaire de recours	24 345		24 345
Recettes au titre des dépenses d'appui au Programme *	(5 606 675)		(5 606 675)
Frais divers	716 082		716 082
Total, services communs	40 549 399	12 602	40 562 001
Total général	497 224 566	29 986 359	527 210 925

* Représente la part de dépenses communes à imputer sur les fonds des projets, au taux de 5 % de la contribution pour les projets d'approvisionnement et 12 % pour les projets de construction, comme convenu avec les donateurs.

Appendice 2

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

État des recettes, des dépenses et des soldes des fonds par projet pour l'exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Budget ordinaire										
Fonds général : contributions	471 748 450	30 327 962	502 076 412	466 280 791	18 534 872	484 815 663	17 260 749	(8 240 756)	5 692 477	14 712 470
Autres recettes	2 606 215	(717 266)	1 888 949				1 888 949			1 888 949
Total partiel, Fonds général	474 354 665	29 610 696	503 965 361	466 280 791	18 534 872	484 815 663	19 149 698	(8 240 756)	5 692 477	16 601 419
Activités continues financées :										
Aide humanitaire aux Palestiniens au Liban	-	-	-	-	-	-	-	(133 952)	133 952	-
Fournitures médicales aux réfugiés au Liban (1)	-	-	-	-	-	-	-	(116 164)	116 164	-
Fournitures médicales aux réfugiés de Palestine au Liban (2)	-	-	-	-	-	-	-	2 959	(2 960)	-
Distribution d'espèces à Gaza, en Cisjordanie, en Syrie, en Jordanie et au Liban	14 688 772		14 688 772	15 162 468		15 162 468	(473 696)	430 010	600 169	556 484
Aide à l'hospitalisation des réfugiés au Liban (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	149 573		149 573	-		-	149 573	(133 028)	(16 544)	-
Amélioration des soins de santé maternelle au Liban	409 450		409 450	409 450		409 450	(0)	378	-	378
Dons en nature de produits de base (Union européenne)	-	2 299 650	2 299 650	-	2 316 172	2 316 172	(16 521)	-	-	(16 521)
Activités sanitaires (Union européenne)	4 485 754	9 640 010	14 125 763	5 575 160	9 135 248	14 710 407	(584 644)	(1 475 827)	13 552	(2 046 919)
Équipe sanitaire mobile, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	(1 054 310)	1 054 310	-
Hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	(556)	556	-
Centre pour aveugles de Gaza	2 463	66	2 530	661 120	66	661 187	(658 657)	(626 802)	379	(1 285 080)
Dépenses courantes des centres de santé de Beit Hanoun et de Ma'an, Gaza	-	-	-	485 294	-	485 294	(485 294)	569 749	91 708	176 163
Centre de formation (hommes) et Centre de formation (femmes) de Ramallah	2 878 138		2 878 138	7 492 980		7 492 980	(4 614 841)	592 579	23 098	(3 999 164)
Bourses universitaires (Aramco)	-	-	-	-	-	-	-	(246 266)	246 266	-
Unité dentaire mobile, vallée du Jourdain	-	-	-	-	-	-	-	(25 669)	25 669	-
Unité dentaire, polyclinique d'Amman	-	-	-	-	-	-	-	(31 059)	31 059	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Rénovation du Centre de formation professionnelle de Gaza	-	-	-	-	-	-	-	239 428	(239 428)	-
Centre de formation professionnelle de Gaza (Italie)	1 129 944	-	1 129 944	1 129 944	-	1 129 944	-	-	-	-
Total partiel, activités continues financées	23 744 094	11 939 726	35 683 820	30 916 415	11 451 486	42 367 901	(6 684 080)	(2 008 531)	2 077 952	(6 614 660)
Autres activités financées par le Fonds général	-	-	-	6 510	-	6 510	(6 510)	269 462	(262 952)	-
Achat de fournitures médicales pour Gaza et la Cisjordanie (Bureau des affaires humanitaires de l'Union européenne)	425 704	-	425 704	20 852	-	20 852	404 852	-	-	404 852
Total, budget ordinaire	498 524 463	41 550 422	540 074 885	497 224 566	29 986 359	527 210 925	12 863 960	(9 979 825)	7 507 477	10 391 611
Autres fonds										
Programme pour la mise en oeuvre de la paix :										
Traitement des eaux usées à Gaza (USAID)	-	-	-	-	-	-	-	5 304 000	-	5 304 000
Traitement des eaux usées à Gaza – frais divers – activités de l'Office (USAID)	-	-	-	-	-	-	-	(438 844)	6 086	(432 758)
Achat de matériel d'entretien (USAID)	-	-	-	(377)	-	(377)	377	(2 944 955)	(135 000)	(3 079 577)
Nettoyage et rénovation des conduites d'égout et de drainage (USAID)	-	-	-	-	-	-	-	(1 698 245)	-	(1 698 245)
Rapatriement des réfugiés du camp Canada	76 786	-	76 786	391 988	-	391 988	(315 202)	319 981	-	4 779
Fournitures médicales à l'Autorité palestinienne par l'entremise de l'Office (USAID)	-	-	-	-	-	-	-	4 738	(4 738)	-
Matériel, documents et cours d'alphabétisation pour le Centre d'activités féminines de Gaza	-	-	-	3 594	-	3 594	(3 594)	3 807	-	213
Polyclinique du Liban (don français)	-	-	-	6 090	-	6 090	(6 090)	6 399	-	309
Matériel de radiologie et d'échographie au Centre de santé de Khan Younis	-	-	-	60 117	-	60 117	(60 117)	161 015	-	100 898
Programme d'éducation sanitaire, prévention du VIH/sida	-	-	-	55 705	-	55 705	(55 705)	62 697	-	6 992
Construction et équipement d'une école primaire/intermédiaire à Balata, Cisjordanie	340 371	-	340 371	994 950	-	994 950	(654 579)	712 229	-	57 650
Poste de coordonnateur du système unifié d'immatriculation	240 855	-	240 855	188 927	-	188 927	51 928	-	-	51 928
Construction d'installations d'enseignement en Jordanie	1 746 022	-	1 746 022	1 552 689	-	1 552 689	193 333	-	-	193 333
Agrandissement de l'hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	1 786 474	-	1 786 474	-	-	-	1 786 474	-	-	1 786 474

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Projets divers pour 1997	-	-	-	1 029 349	-	1 029 349	(1 029 349)	2 000 000	-	970 651
Réparation de logements dans les camps en Cisjordanie, à Gaza et en Jordanie	691 991	-	691 991	687 881	-	687 881	4 110	-	-	4 110
Crédit aux microentreprises et programme de prêts à caution solidaire, Gaza	236 397	-	236 397	236 397	-	236 397	-	-	-	-
Achat de manuels scolaires pour les écoles et les bibliothèques, Cisjordanie et Gaza	592 615	-	592 615	587 391	-	587 391	5 224	-	-	5 224
Construction et équipement d'écoles, Gaza et Liban	1 645 252	-	1 645 252	808 737	-	808 737	836 515	-	-	836 515
Construction d'une polyclinique à Beyrouth, Liban	98 575	-	98 575	98 575	-	98 575	-	-	-	-
Matériel d'analyse médicale pour les camps de Shatila et Burj El Barajneh, Liban	49 287	-	49 287	32 528	-	32 528	16 760	-	-	16 760
Réparation de logements pour personnes en difficulté dans le camp de Beddawi, Liban	119 713	-	119 713	110 099	-	110 099	9 615	-	-	9 615
Assistance humanitaire en Jordanie pour la réadaptation et l'intégration communautaire des réfugiés palestiniens souffrant de handicaps	208 950	-	208 950	204 446	-	204 446	4 504	-	-	4 504
Construction et équipement d'une école à Aqrabanieh, deuxième phase, Cisjordanie	319 043	-	319 043	297 488	-	297 488	21 555	-	-	21 555
Perfectionnement en informatique des réfugiés palestiniens dans des centres de formation professionnelle, toutes zones	2 300 000	-	2 300 000	814 931	-	814 931	1 485 069	-	-	1 485 069
Fourniture de matériel de menuiserie au centre de formation professionnelle de Damas, Syrie	170 000	-	170 000	-	-	-	170 000	-	-	170 000
Programme de construction et d'agrandissement d'écoles, Gaza et Cisjordanie	3 016 648	-	3 016 648	1 163 897	-	1 163 897	1 852 751	-	-	1 852 751
Formation aux activités de conseil et de gestion dans les domaines de l'épidémiologie et de la santé génésique	582 956	-	582 956	263 675	-	263 675	319 281	-	-	319 281
Reconstruction de logements, centre de réadaptation communautaire, Syrie	98 010	-	98 010	57 108	-	57 108	40 902	-	-	40 902
Cours de rattrapage scolaire dans les écoles primaires, Jordanie	68 093	-	68 093	26 448	-	26 448	41 645	-	-	41 645
Amélioration de l'évacuation des eaux et de l'entretien dans les écoles, Gaza et Cisjordanie	249 477	-	249 477	249 477	-	249 477	-	-	-	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Agrandissement du centre de santé de Mashierfeh et Baqa'a Sud, Jordanie, et matériel pour les cours d'électronique industrielle du centre de formation (hommes) de Ramallah, Cisjordanie	35 000		35 000	–		–	35 000	–	–	35 000
Construction et équipement de l'école de garçons de Jabalia B, Gaza	1 000 000		1 000 000	–		–	1 000 000	–	–	1 000 000
Hospitalisation, Liban, et construction du centre de santé de Khan Danoun, Syrie	413 333		413 333	210 016		210 016	203 318	–	–	203 318
Création et développement de bibliothèques dans les centres d'activités féminines de Yarmouk, Hama et Lattaquie	7 186		7 186	7 180		7 180	6	–	–	6
Programme de prêts à caution collective, Syrie	24 580		24 580	24 580		24 580	–	–	–	–
Conduite d'égout à Khan Danoun, Syrie	431 827		431 827	62 267		62 267	369 560	–	–	369 560
Modernisation et développement du cours d'électronique industrielle au centre de formation de Gaza	133 532		133 532	–		–	133 532	–	–	133 532
Matériel d'enseignement, manuels spéciaux et outils pédagogiques pour les élèves aveugles et sourds, Jordanie	20 000		20 000	2 830		2 830	17 170	–	–	17 170
Achat de matériel pour le centre de formation de Gaza	99 975		99 975	–		–	99 975	–	–	99 975
« Construction d'un centre d'activités féminines au camp de Jalazone, secteur de Jérusalem » et « équipement et aménagement d'une ludothèque au centre de réadaptation communautaire de Kalandia »	20 000		20 000	7 480		7 480	12 520	–	–	12 520
« École primaire mixte d'Al Shauka, Gaza, « école mixte d'Abu Dees, Jérusalem » et « remplacement de l'école de filles de Nur-Shams, Cisjordanie »	1 896 739		1 896 739	1 290		1 290	1 895 449	–	–	1 895 449
Enseignement de la tolérance, de la résolution des conflits et des droits fondamentaux de la personne humaine dans les écoles de l'Office, Gaza et Cisjordanie	840 128		840 128	–		–	840 128	–	–	840 128
Divers projets, Syrie	–		–	6 532		6 532	(6 532)	–	460 475	453 943
Étude de faisabilité sur l'amélioration de l'approvisionnement en eau, Syrie	175 815		175 815	354		354	175 461	–	–	175 461
Matériel et mobilier pour centre d'activités féminines, Jordanie	–		–	25 631		25 631	(25 631)	28 316	1 219	3 904
Création d'un centre d'activités pour adolescents et d'un centre de réadaptation communautaire à Nahr El Bared et rénovation du matériel de la section de mécanique du centre de formation de Sibliin, Liban	–		–	480 411		480 411	(480 411)	659 126	–	178 715

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Construction de l'école d'Al-Mazzah et de 12 salles de classe à Husseineh	168 611		168 611	249 603		249 603	(80 992)	81 056	-	64
Soutien aux petites entreprises, Cisjordanie	187 321		187 321	254 574		254 574	(67 253)	279 330	(211 000)	1 077
Prêts à caution solidaire et crédit aux microentreprises	-		-	7 309		7 309	(7 309)	634 110	(626 802)	-
Construction d'écoles et réparation de logements, Gaza et Cisjordanie	2 134 561		2 134 561	1 591 969		1 591 969	542 592	(542 426)	5 710	5 875
Remise en état de logements, Gaza	288 705		288 705	1 592 134		1 592 134	(1 303 430)	1 353 598	-	50 169
Construction et équipement de salles de classe à l'école élémentaire supérieure de jeunes filles de Rafah	-		-	43 303		43 303	(43 303)	43 571	-	268
Recrutement d'enseignants, Cisjordanie	-		-	105 508		105 508	(105 508)	106 048	-	540
Construction et ameublement d'écoles primaires supérieures et secondaires, Liban	1 062 797		1 062 797	1 854 300		1 854 300	(791 503)	830 750	-	39 247
Crédit aux microentreprises, Gaza	138 159		138 159	159 365		159 365	(21 206)	136 911	(115 704)	-
Aide à la rééducation d'adolescents et d'enfants handicapés, Liban	-		-	66 807		66 807	(66 807)	66 806	-	-
Divers projets relevant du Programme pour la mise en oeuvre de la paix, toutes zones, 1996	-		-	2 066 835		2 066 835	(2 066 835)	3 759 164	1 819	1 694 148
Entretien complet de deux écoles, Jordanie	-		-	-		-	-	-	-	-
Construction et équipement de salles de classe à l'école hachémite, Jordanie	-		-	80 349		80 349	(80 349)	80 349	-	-
Construction et équipement de six salles de classe et de deux salles spécialisées à l'école de jeunes filles de Beit Ula, Cisjordanie	-		-	403 236		403 236	(403 236)	418 900	-	15 664
Programme de prêts à caution solidaire, Gaza	-		-	8 185		8 185	(8 185)	130 899	(122 713)	-
Recrutement d'enseignements supplémentaires, Cisjordanie et Gaza	-		-	331 999		331 999	(331 999)	332 674	91	766
Construction de nouvelles installations à l'école Jaber Atleet, de Lattaquie, Syrie	-		-	365		365	(365)	390 002	-	389 637
Construction de trois nouvelles salles de classe à l'école Kawkab Ja'ouneh de Yarmouk, Syrie	-		-	57 515		57 515	(57 515)	57 685	(170)	(0)
Remplacement et rénovation du matériel et agrandissement de l'atelier au centre de formation de Siblin, Liban	-		-	205 376		205 376	(205 376)	279 678	-	74 302
Fourniture de bureaux d'écadier pour faire face à l'augmentation de la population scolaire, Liban	-		-	3 499		3 499	(3 499)	3 637	-	138

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Dépenses courantes pour l'intégration des enfants souffrant de déficience visuelle, Liban	8 562		8 562	8 914		8 914	(352)	5 553	–	5 201
Dépenses courantes pour les soins à des personnes âgées démunies, Liban	21 750		21 750	17 487		17 487	4 263	10 387	55	14 705
Formation à l'épidémiologie préventive, à la santé génésique et à la gestion pour les agents de l'Office et du Ministère de la santé	–		–	114 614		114 614	(114 614)	114 614	–	–
Prêts aux petites entreprises et prêts à caution solidaire, Gaza	–		–	48 270		48 270	(48 270)	1 786 717	(1 738 447)	–
Prêts à caution solidaire et prêts aux microentreprises, Gaza	–		–	4 481		4 481	(4 481)	120 028	(115 455)	92
Rénovation de la bibliothèque du camp Nairobi, Syrie (DSE)	–		–	–		–	–	15 470	–	15 470
Hospitalisation au Liban, 96/97 (Japon)	–		–	6 140		6 140	(6 140)	6 140	–	–
Fournitures médicales pour le Liban (Japon)	–		–	2 858		2 858	(2 858)	2 860	(3)	–
Réparation de logements, Jordanie (Japon)	–		–	835		835	(835)	835	–	–
Construction et entretien d'allées et de voies de drainage dans les camps, Jordanie	–		–	371 976		371 976	(371 976)	372 099	(123)	–
Programme d'urgence pour la création d'emplois, Gaza	–		–	2 748		2 748	(2 748)	3 009	(261)	–
Experts des affaires environnementales, Gaza	–		–	–		–	–	25 434	(25 434)	–
Divers projets, Gaza (USAID)	–		–	–		–	–	(77 046)	77 046	–
Entretien complet de 15 écoles, reconstruction et entretien complet d'un dispensaire de santé maternelle et infantile et modernisation du matériel, Gaza	–		–	23 619		23 619	(23 619)	113 376	(667)	89 090
Activités d'entretien et de rénovation des locaux de l'Office, Gaza	–		–	–		–	–	1 027	–	1 027
Réparation d'urgence de logements, Gaza et Cisjordanie	–		–	–		–	–	(105 662)	105 662	–
Construction de quatre écoles, Gaza	47 710		47 710	579 450		579 450	(531 741)	532 106	(366)	–
Réparation de logements, Liban	–		–	15 361		15 361	(15 361)	15 359	2	–
Divers projets dans les domaines de la santé et de l'enseignement, Gaza et Cisjordanie	–		–	(181)		(181)	181	73 208	434	73 823

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Fourniture de camions de ramassage et de compactage des ordures et étude de faisabilité sur l'évacuation des eaux d'égout, Cisjordanie/réparation de logements, Cisjordanie/rénovation de décharges publiques et remplacement de conteneurs à ordures, Gaza/réfection individuelle de toitures	-	-	-	106 319	-	106 319	(106 319)	1 379 784	-	1 273 464
Cours pour superviseurs de dispensaire, Gaza et Cisjordanie (Apheda)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Création d'une centre communautaire à Shu'fat, Cisjordanie	-	-	-	106 432	-	106 432	(106 432)	176 440	(41 882)	28 125
Soutien aux petites et moyennes entreprises, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	448 768	(440 633)	8 135
Réparation de logements, Liban/étude de faisabilité sur l'évacuation des ordures et des eaux usées à Jericho/construction de cinq salles de classe à l'école de Yasour, Syrie	-	-	-	3 751	-	3 751	(3 751)	275 081	(48)	271 282
Entretien complet des écoles, Gaza/ construction et équipement d'une école, Cisjordanie	-	-	-	167 518	-	167 518	(167 518)	496 452	(318 487)	10 447
Cartographie aérienne des Middle Camps, Gaza	-	-	-	174 540	-	174 540	(174 540)	707 230	(497 969)	34 721
Aide médicale aux Palestiniens, Gaza (Royaume-Uni)	-	-	-	-	-	-	-	2 345	180	2 526
Centre de santé de Sbeineh, rénovation du centre de santé de Yarmouk et agrandissement du centre de santé maternelle et infantile de Yarmouk, Syrie/construction d'une école à Soukné, Jordanie/réparation de logements, Liban	-	-	-	26 026	-	26 026	(26 026)	31 393	(1 797)	3 571
Rénovation du matériel au centre de santé de Rafah	-	-	-	280	-	280	(280)	297	-	17
Fournitures médicales destinées au Ministère de la santé, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	5 322	-	5 322	(5 322)	93 750	(14 624)	73 804
Divers projets, Gaza et Cisjordanie	5 259 147	-	5 259 147	4 416 124	-	4 416 124	843 022	(1 141 391)	2 149	(296 220)
Construction d'un atelier de mécanique diesel au centre de formation de Kalandia, Cisjordanie	63 043	-	63 043	-	-	-	63 043	(63 043)	-	-
Réparation de logements, Liban	-	-	-	2 893	-	2 893	(2 893)	2 893	-	-
Divers projets pour les réfugiés, Jordanie	-	-	-	337 836	-	337 836	(337 836)	339 879	396	2 439
Rénovation des trois écoles dans le camp de Yarmouk, Syrie (États-Unis d'Amérique)	-	-	-	-	-	-	-	54	-	54
Rénovation de centres pour élèves ayant	-	-	-	3 238	-	3 238	(3 238)	3 808	-	571

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
des difficultés d'apprentissage, Jordanie										
Défense côtière du camp de la plage, Gaza	172 606		172 606	264 995		264 995	(92 389)	1 674 133	(27 917)	1 553 827
Développement du centre d'activités féminines du camp de Khan Eshieh, Syrie (DST/UF)	-		-	-		-	-	(359)	359	-
Construction et équipement d'un centre d'activités féminines à Rafah	-		-	48 563		48 563	(48 563)	50 473	(22)	1 888
Activités rémunératrices, Gaza et Cisjordanie	-		-	1 975		1 975	(1 975)	1 233 825	(1 231 850)	-
Projet « Santé, enseignement et secours »	3 948 726		3 948 726	3 777 512		3 777 512	171 214	(875 990)	27 302	(677 474)
Création d'un centre de santé maternelle et infantile à Zarqa, Jordanie	-		-	61 878		61 878	(61 878)	61 887	570	580
Construction et équipement du centre d'activités féminines de Bureij, Gaza	-		-	34 767		34 767	(34 767)	33 961	806	-
Divers projets, ensemble de l'Office	-		-	814 975		814 975	(814 975)	1 030 244	(176 667)	38 601
Goudronnage de routes et de passages – centre de formation de Kalandia, Cisjordanie (Italie)	13 822		13 822	-		-	13 822	20 619	-	34 441
Laboratoire de santé publique, Cisjordanie/polyclinique, Liban	-		-	1 086 771		1 086 771	(1 086 771)	2 397 124	-	1 310 352
Construction de deux centres de santé, Gaza	222 000		222 000	8 588		8 588	213 412	(121 674)	(91 738)	-
Construction et équipement du centre d'activités féminines de Qabr Essit, Syrie	-		-	54 190		54 190	(54 190)	70 622	-	16 432
Construction et équipement de quatre écoles, Gaza	-		-	682 118		682 118	(682 118)	967 546	33	285 461
Divers projets de construction d'écoles, Cisjordanie et Gaza	-	539 122	539 122	5 315	539 122	544 436	(5 315)	531 627	543 637	1 069 949
Construction et équipement de plusieurs centres, Liban et Jordanie	-		-	19 811		19 811	(19 811)	32 975	300	13 463
Divers projets, Jordanie	-		-	7 367		7 367	(7 367)	18 172	(71)	10 734
Centre d'activités féminines, Jordanie (DST/UF)	-		-	54		54	(54)	634	-	580
Services rendus aux autorités palestiniennes	-		-	-		-	-	13 187	-	13 187
Construction et équipement de cinq centres d'activités féminines, Gaza	-		-	-		-	-	4 773	(4 773)	-
Construction et équipement de nouvelles salles de classe, Gaza	-		-	7 272		7 272	(7 272)	43 462	(36 190)	-
Construction et équipement de 22 salles de classe, Gaza	-		-	16 671		16 671	(16 671)	32 065	1 377	16 771
Programme de prêts à caution solidaire, Gaza	-		-	3 025		3 025	(3 025)	145 638	(142 613)	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Réparation de logements, Gaza	-	-	-	92 336	-	92 336	(92 336)	101 253	-	8 916
Salles de classe et laboratoire à l'école de Yazur, Cisjordanie (Allemagne)	-	-	-	6 772	-	6 772	(6 772)	87 344	-	80 572
Formation à l'intention des petites et microentreprises, Gaza	-	-	-	140 286	-	140 286	(140 286)	143 906	453	4 073
Construction du système interne d'évacuation des eaux usées au camp de Mieh Mieh, Liban	45 987	-	45 987	102 285	-	102 285	(56 298)	58 150	(1 852)	-
Rénovation du système d'approvisionnement en eau à Dabyeh, Liban	7 677	-	7 677	22 400	-	22 400	(14 723)	16 387	(1 664)	-
Construction de 18 salles de classe dans des écoles, Cisjordanie	-	-	-	90 132	-	90 132	(90 132)	146 614	-	56 482
Rapatriement de réfugiés du camp Canada	1 137 205	-	1 137 205	1 022 942	-	1 022 942	114 263	706 313	737	821 313
Rénovation d'écoles, Cisjordanie	-	-	-	28 488	-	28 488	(28 488)	30 391	18 645	20 548
Divers projets, ensemble de l'Office (contributions de 1994)	-	-	-	210 227	-	210 227	(210 227)	781 199	(453 740)	117 232
Construction d'un laboratoire de santé publique, Cisjordanie, et d'une polyclinique, Liban	262 272	-	262 272	423 475	-	423 475	(161 203)	1 852 543	(1 408 182)	283 158
Rénovation du centre de santé de Joubar, Syrie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	(10 572)	10 572	-
Divers projets relevant du Programme pour la mise en oeuvre de la paix, Liban, Syrie et Jordanie	97 513	-	97 513	485 386	-	485 386	(387 873)	656 484	(244 591)	24 020
Construction et ameublement d'écoles dans le camp de Beddawi, Liban	-	-	-	14 299	-	14 299	(14 299)	14 318	-	19
Divers projets, Gaza et Cisjordanie	197 311	-	197 311	609 631	-	609 631	(412 320)	3 542 570	(3 130 250)	-
Divers projets, Jordanie (Canada)	-	-	-	-	-	-	-	(201)	201	-
Réparation de logements, Gaza (Suède)	-	-	-	-	-	-	-	138 094	-	138 094
Programme de formation supérieure	-	-	-	-	-	-	-	3 510	-	3 510
Atelier de mécanique diesel au centre de formation de Kalandia, Cisjordanie	50 000	-	50 000	-	-	-	50 000	(50 000)	-	-
Construction de systèmes de drainage et d'évacuation des eaux usées dans le camp de la plage	1 809 817	-	1 809 817	2 118 872	-	2 118 872	(309 056)	310 289	-	1 234
Construction d'un centre de réadaptation communautaire et d'une crèche, Syrie	-	-	-	14 750	-	14 750	(14 750)	19 629	-	4 879
Élargissement du programme de santé familiale, Gaza	331 409	-	331 409	332 809	-	332 809	(1 400)	43 113	306	42 019
Travaux de rénovation au centre de formation de Siblin, Liban	-	-	-	56 783	-	56 783	(56 783)	91 791	-	35 007
Divers projets, Jordanie et Syrie	-	-	-	54 778	-	54 778	(54 778)	339 989	(281 827)	3 385

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Divers projets relevant du Programme pour la mise en oeuvre de la paix, Gaza, Jordanie et Syrie	-	-	-	951 162	-	951 162	(951 162)	1 233 547	152	282 537
Divers projets, Jordanie, et rénovation du centre de formation de Siblin, Liban	-	-	-	221 560	-	221 560	(221 560)	255 541	624	34 604
Activités rémunératrices, Gaza	12 302	-	12 302	18 299	-	18 299	(5 997)	242 339	(236 342)	-
Travaux d'évacuation des eaux usées dans huit camps, Liban	267 016	-	267 016	361 867	-	361 867	(94 852)	429 060	-	334 208
Construction de passages dans le camp de Husn	-	-	-	4 658	-	4 658	(4 658)	5 091	(433)	-
Réparation de logements, Jordanie	-	-	-	6 518	-	6 518	(6 518)	7 129	(611)	-
Laboratoire d'informatique à l'école de Waqqas, Jordanie	-	-	-	1 173	-	1 173	(1 173)	9 630	(8 457)	-
Travaux de drainage et d'évacuation des eaux usées à Deir El Balah, Gaza	66 775	-	66 775	623 795	-	623 795	(557 021)	576 342	-	19 321
Total, Programme pour la mise en oeuvre de la paix	37 758 432	539 122	38 297 554	41 291 300	539 122	41 830 422	(3 532 868)	37 539 002	(10 624 715)	23 381 420
Appel pour le Liban :										
Réparation de logements au camp de Beddawi	-	-	-	119 996	-	119 996	(119 996)	362 319	-	242 323
Services d'hospitalisation	-	-	-	1 800 000	-	1 800 000	(1 800 000)	1 800 000	-	-
Achat de fournitures médicales au PRCS	-	-	-	200 000	-	200 000	(200 000)	200 000	-	-
Reconstruction, équipement et ameublement de l'école de Sammou	-	-	-	751 857	-	751 857	(751 857)	804 272	-	52 415
Mécanisation du système de collecte et d'évacuation des déchets solides	-	-	-	656 972	-	656 972	(656 972)	745 315	-	88 343
Construction et ameublement de l'école secondaire du camp de Rashidieh; stage de courte durée au centre de formation de Siblin	120 000	-	120 000	218 312	-	218 312	(98 312)	1 033 000	-	934 688
Modernisation du matériel pour les cours de formation électrique et électronique au centre de Siblin	-	-	-	282 673	-	282 673	(282 673)	467 000	-	184 327
Services d'hospitalisation	-	-	-	999 989	-	999 989	(999 989)	1 000 000	-	11
Appui à l'enseignement secondaire	104 571	-	104 571	1 380 402	-	1 380 402	(1 275 831)	1 315 789	-	39 959
Assistance médicale aux réfugiés au Liban	437 130	-	437 130	437 130	-	437 130	-	-	-	-
Achat de manuels scolaires (nouveau plan d'étude)	162 341	-	162 341	162 341	-	162 341	-	-	-	-
Construction et équipement du centre de santé de Rashidieh et fourniture de produits médicaux	277 494	-	277 494	199 155	-	199 155	78 339	-	-	78 339
Fourniture de produits médicaux pour le secteur du Liban	97 506	-	97 506	-	-	-	97 506	-	-	97 506

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Réparation de logements dans tous les camps	362 627		362 627	54 893		54 893	307 734	–	–	307 734
Total, appel pour le Liban	1 561 670	–	1 561 670	7 263 720	–	7 263 720	(5 702 050)	7 727 695	–	2 025 645
Activités rémunératrices :										
Fonds cumulatif pour la lutte contre la pauvreté	21 236		21 236	–		–	21 236	–	–	21 236
Compte du Fonds autorenouvelable (compte de prêt)	3 376 076		3 376 076	2 973 290		2 973 290	402 786	655 466	892 081	1 950 333
Total, activités rémunératrices	3 397 313	–	3 397 313	2 973 290		2 973 290	424 023	655 466	892 081	1 971 569
Autres fonds :										
Projets d'équipement et projets spéciaux :										
Assistance humanitaire aux Palestiniens, Cisjordanie et Gaza produits alimentaires	88 889		88 889	474 095		474 095	(385 206)	363 636	21 569	–
Construction et équipement de l'école d'Aqrabanieh, Cisjordanie	100 000		100 000	–		–	100 000	(97 833)	(2 167)	–
Activités rémunératrices, Jordanie	–		–	–		–	–	59	–	59
Construction d'écoles, Jordanie	–		–	–		–	–	7 737	(7 737)	–
Bourses de l'Union européenne	–		–	–		–	–	1 383	(1 383)	–
Bâtiments et autres installations scolaires, Gaza	–		–	–		–	–	3 084	(3 084)	–
Spécialistes, clinique de Baqa'a	–		–	–		–	–	(36 364)	36 364	–
Association féminine de l'ONU – équipement pour cinq centres pour handicapés, Jordanie	–		–	–		–	–	444	(444)	–
Projet « enseignement », Jordanie (Autriche)	–		–	–		–	–	32	(32)	–
Construction de salles de classe et d'équipement, d'hygiène du milieu, Gaza	–		–	–		–	–	1 191	–	1 191
Construction et équipement de salles de classe	–		–	–		–	–	38	(38)	–
Construction d'une école de filles au camp de Jarash, Jordanie	–		–	–		–	–	(2 620)	2 620	–
Travaux d'hydraulique au village d'Al Moallaque (Allemagne)	–		–	–		–	–	(105)	105	–
Construction d'écoles – 1983	–		–	–		–	–	153	(153)	–
Production du livre de Mme Abu Risheh	–		–	40 368		40 368	(40 368)	50 000	–	9 632
Campagne contre l'analphabétisme, Syrie (Autriche)	–		–	–		–	–	161	(161)	–
Travaux d'hygiène du milieu	–		–	–		–	–	151 646	–	151 646
Projets de l'ACDI – 1988	–		–	–		–	–	14 643	(14 643)	–

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
École primaire de garçons de Baqaa, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	2 169	(2 169)	-
Construction d'un laboratoire de sciences et de salles de classe	-	-	-	5 937	-	5 937	(5 937)	5 936	-	-
Construction d'une école au camp de Husn (ACDI)	-	-	-	-	-	-	-	(25)	25	-
Formation dans un centre de réadaptation communautaire, projet Diakonia	-	-	-	-	-	-	-	(3 452)	3 452	-
Construction et autres projets, ensemble de l'Office (Japon)	-	-	-	80 688	-	80 688	(80 688)	201 526	(25 882)	94 956
Construction et équipement d'un poste sanitaire à Auja	-	-	-	-	-	-	-	(2 609)	2 609	-
Cours de rattrapage et éducation spéciale	-	-	-	-	-	-	-	303	-	303
Rénovation des centres auxiliaires de santé maternelle et infantile à Rafah	-	-	-	1 459	-	1 459	(1 459)	1 517	-	57
Construction et équipement – Al Fakhri, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 748	(1 748)	-
Unité de production pour femmes au nouveau camp d'Amman	-	-	-	-	-	-	-	(30 000)	30 000	-
Bibliothèque Maghazi, centre d'activités féminines, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	429	-	429
Divers projets, ensemble de l'Office (Japon)	-	-	-	78 520	-	78 520	(78 520)	75 634	32 762	29 876
Lutte contre la pauvreté, Gaza (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	44 709	(44 709)	-
Rénovation de centres de santé, Cisjordanie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	46 547	(13)	46 533
Rénovation de deux écoles, Syrie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	5 533	-	5 533
Programme de prêts à caution solidaire	-	-	-	367	-	367	(367)	659 929	(659 562)	-
Bourses, équipement du centre de formation de Damas et du centre de formation de Wadi Seir; agrandissement de l'hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	-	-	-	177 936	-	177 936	(177 936)	253 515	1 231	76 810
Programme de réadaptation communautaire au camp de Hama	-	-	-	-	-	-	-	1 157	-	1 157
Programme de réadaptation communautaire, Liban (Norvège)	-	-	-	-	-	-	-	152	-	152
Crèche française, Liban	81 863	-	81 863	82 932	-	82 932	(1 069)	884	3 897	3 712
Clinique ophtalmologique, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	2 512	-	2 512
Formation d'enseignants de musique, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	192	-	192
Centre d'activités féminines de Jaramana, Syrie	-	-	-	9	-	9	(9)	7 447	(7 438)	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Alphabétisation des femmes, Syrie	-	-	-	122	-	122	(122)	122	-	-
Cours de rattrapage pour enfants ayant des difficultés d'apprentissage, Jordanie	-	-	-	19 078	-	19 078	(19 078)	20 800	(1 722)	-
Étude de marché – broderie palestinienne	-	-	-	-	-	-	-	(1 146)	1 146	-
Cours de rattrapage pour enfants ayant des difficultés d'apprentissage à Baddawi, Liban	-	-	-	25 528	-	25 528	(25 528)	26 549	(1 021)	-
Construction d'écoles à Arrabeh, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	3 909	(3 909)	-
Bourses universitaires	-	-	-	460 057	-	460 057	(460 057)	676 066	-	216 009
Centre d'activités féminines de Dera'a, Syrie	-	-	-	14 679	-	14 679	(14 679)	73 852	(8 930)	50 242
Construction de salles de classe, Jordanie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	(400)	400	-
Réparation et reconstruction d'entrepôts, Liban	-	-	-	-	-	-	-	10 173	(10 173)	-
Divers projets urgents	-	-	-	1 851	-	1 851	(1 851)	28 520	-	26 669
Divers travaux de construction, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	57 064	(57 064)	-
Remplacement et construction, Gaza et Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	(215)	215	-
Divers travaux de construction, Jordanie (États-Unis d'Amérique)	-	-	-	-	-	-	-	2 784	265	3 049
Programme de bourses universitaires – 1995	-	-	-	130 321	-	130 321	(130 321)	242 437	-	112 116
Album photographique pour le 45e anniversaire de l'Office (divers donateurs)	-	-	-	-	-	-	-	(2 663)	2 663	-
Fourniture de produits contraceptifs	132 714	-	132 714	33 912	-	33 912	98 802	(96 405)	380	2 777
Bourses universitaires – 1996	-	-	-	194 211	-	194 211	(194 211)	416 489	-	222 278
Programme de bourses – 1997	-	-	-	214 252	-	214 252	(214 252)	1 179 000	(600 000)	364 748
Introduction au cours de formation d'infirmières et infirmiers, 97/98, Liban	23 077	-	23 077	22 281	-	22 281	796	-	-	796
Programme de bourses	71 000	-	71 000	66 728	-	66 728	4 272	-	-	4 272
Cours de formation d'infirmières et infirmiers et à l'intention des réfugiés de Palestine au Liban	25 210	-	25 210	-	-	-	25 210	-	-	25 210
Experts danois détachés	-	68 078	68 078	-	68 078	68 078	-	-	-	-
Administrateur auxiliaire, secours et services sociaux, Jordanie (Italie)	67 497	-	67 497	96 900	-	96 900	(29 403)	42 498	(7 520)	5 575
Administrateur auxiliaire chargé des projets, Liban (Allemagne)	174 001	-	174 001	88 341	-	88 341	85 660	-	-	85 660
Administrateur adjoint de bureau de secteur, Gaza	94 471	-	94 471	66 824	-	66 824	27 647	-	-	27 647

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Administrateur auxiliaire, M. Philippe Grandet (Siège), Gaza	85 694		85 694	33 107		33 107	52 587	-	-	52 587
Centre de rééducation de Jarash, Jordanie	-		-	-		-	-	(3 688)	3 688	-
Administrateur auxiliaire (Japon)	-		-	-		-	-	(44 381)	44 381	-
Administrateur auxiliaire (PNUD, Division des approvisionnements)	-		-	-		-	-	328	-	328
Administrateur auxiliaire (Suède)	-		-	-		-	-	18 308	-	18 308
Administrateurs auxiliaires (Pays-Bas)	-		-	-		-	-	1 346	-	1 346
Administrateur auxiliaire (Autriche)	-		-	-		-	-	(44 415)	44 415	-
Administrateur auxiliaire (Danemark)	-		-	(1 430)		(1 430)	1 430	(16 026)	-	(14 596)
Administrateur auxiliaire (Suède)	-		-	64 689		64 689	(64 689)	72 378	-	7 689
Centre de santé au camp de Husn	-		-	-		-	-	(237)	237	-
Administrateur auxiliaire, Jordanie (Italie)	-		-	-		-	-	(6 783)	6 783	-
Administrateur auxiliaire (France)	-		-	11 142		11 142	(11 142)	86 374	(58 372)	16 860
Projet d'organisation des archives de l'Office	-		-	-		-	-	(4 730)	4 730	-
Administrateur auxiliaire (Allemagne)	-		-	69 845		69 845	(69 845)	126 414	(85 903)	(29 335)
Frais de représentation au Groupe de travail multilatéral pour les réfugiés	-		-	-		-	-	2 538	-	2 538
École de Sur Baher, Cisjordanie	-		-	-		-	-	372	(372)	-
Centre de couture du camp de Shatila, Liban	-		-	-		-	-	6 388	(6 388)	-
Total, projets d'équipement et projets spéciaux	944 416	68 078	1 012 494	2 554 750	68 078	2 622 828	(1 610 334)	4 606 659	(1 368 800)	1 627 525
Programme élargi d'assistance :										
Création d'un centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza	-		-	686		686	(686)	697	-	11
Création d'un centre d'activités féminines à Khan Younis, Gaza	-		-	3 651		3 651	(3 651)	6 046	-	2 395
Services d'un gynécologue à l'hôpital de Qalqilia, Cisjordanie	-		-	-		-	-	(2 962)	2 962	-
Construction et équipement de 10 salles de classe (Conseil des églises du Proche-Orient)	-		-	-		-	-	789	-	789
Construction et équipement d'écoles, Gaza et Cisjordanie	-		-	-		-	-	84 274	(84 274)	-
Cours d'information, d'éducation et de communication sur le sida	-		-	1 609		1 609	(1 609)	4 205	-	2 596
Projets d'infrastructure et de santé environnementale, initiative du camp de la plage	131 100		131 100	13 142		13 142	117 958	(155 347)	23 664	(13 724)

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Construction d'une école de filles à Beit Ula, Cisjordanie	-	-	-	1 226	-	1 226	(1 226)	1 523	-	297
Construction et équipement de salles de classe (Sokka Gakkai)	-	-	-	-	-	-	-	(84)	84	-
Entreprises palestiniennes, Gaza, Cisjordanie et Jordanie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	463 051	(463 051)	-
Activités rémunératrices, prêts autorenouvelables	-	-	-	52 280	-	52 280	(52 280)	298 707	(132 300)	114 128
Étude de faisabilité sur la santé environnementale, Gaza (Union européenne)	-	-	-	-	-	-	-	(4 929)	4 929	-
Équipement du centre de santé de Deir el Balah (Austcare)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Équipement et ameublement d'un centre d'activités féminines à Fawwar	-	-	-	986	-	986	(986)	1 654	4	671
Cours d'initiation juridique – centre d'activités féminines (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	20 395	(20 395)	-
Ancienne d'école d'infirmières baptiste	138 955	-	138 955	174 653	-	174 653	(35 698)	74 483	902	39 687
Agrandissement et amélioration d'entrepôts (Union européenne)	-	-	-	-	-	-	-	6 908	(6 908)	-
Prévention et lutte contre le VIH/sida	-	-	-	-	-	-	-	1 622	-	1 622
Bibliothèque de l'ancienne école d'infirmière baptiste (DST/UF)	-	-	-	-	-	-	-	1 320	(1 320)	-
Bureau de conseillers juridiques, Jordanie	-	-	-	-	-	-	-	325	(325)	-
Réparation individuelle de logements, Gaza et Cisjordanie (Allemagne)	-	-	-	-	-	-	-	27 724	-	27 724
Dispensaires à mi-temps (après-midi), Gaza	-	-	-	-	-	-	-	(1 955 943)	1 955 943	-
Département technique, Gaza (Union européenne)	-	-	-	-	-	-	-	3 374	(3 374)	-
Réparation et reconstruction d'entrepôts, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	25 658	(25 658)	-
Mission du Koweït	-	-	-	-	-	-	-	(60 723)	60 723	-
Projets de secours, d'assistance médicale et de formation	-	-	-	11 667	-	11 667	(11 667)	31 399	138	19 869
Activités rémunératrices	-	-	-	515	-	515	(515)	145 532	(139 971)	5 046
Formation de sages-femmes, Cisjordanie (Apheda)	-	-	-	-	-	-	-	582	-	582
Moyens de préparation des programmes et projets	-	-	-	-	-	-	-	(1 867)	1 867	-
Activités rémunératrices, Jordanie (Conseil norvégien pour les réfugiés)	-	-	-	-	-	-	-	211 232	(211 232)	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Divers projets relevant du Programme élargi d'assistance (États-Unis d'Amérique)	-	-	-	-	-	-	-	355 380	(340 187)	15 193
Activités rémunératrices, Cisjordanie et Gaza	-	-	-	111	-	111	(111)	867 790	(867 679)	-
Centre d'activités féminines – éducation sanitaire et apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	17 069	-	17 069
Construction de salles de classe, Gaza (Pays-Bas)	-	-	-	-	-	-	-	10 688	(10 688)	-
Construction et équipement – école de Ramallah, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	223	(223)	-
Centre d'activités féminines – éducation sanitaire et apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul (UNESCO)	-	-	-	3 360	-	3 360	(3 360)	3 360	-	-
Programme de santé maternelle, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	3 234	-	3 234	(3 234)	65 771	-	62 537
Cours de formation (Canada)	-	-	-	612	-	612	(612)	596	16	-
Activités rémunératrices (Canada)	-	-	-	3 009	-	3 009	(3 009)	232 260	(229 251)	-
Rénovation d'un centre de santé – Jérusalem (États-Unis d'Amérique)	-	-	-	-	-	-	-	2 556	-	2 556
Rénovation du centre de formation de Kalandia	66 622	-	66 622	-	-	-	66 622	209 443	(1 518)	274 547
Activités rémunératrices, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	584 739	(584 739)	-
Réserve opérationnelle pour les activités rémunératrices	-	-	-	53 083	-	53 083	(53 083)	(474 296)	527 379	-
Rénovation des services de soins de santé, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	7 248	(7 248)	-
Activités opérationnelles de soins de santé au camp de la plage, à Rafa et à Doura; reconstruction et réparation de logements pour personnes en difficulté	-	-	-	-	-	-	-	204 370	(89 499)	114 872
Mécanisation de l'enlèvement des ordures, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 765	(1 765)	-
Projets financés par la Libye – santé et enseignement (1988)	-	-	-	-	-	-	-	7 924	-	7 924
Projets de la Fondation Manichi pour la protection sociale, Gaza et Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	229	(229)	-
Centre pour les sourds, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	636	(636)	-
Réparation de logements au camp de la plage	-	-	-	350 511	-	350 511	(350 511)	623 712	-	273 201
Dépenses de personnel, territoire occupé	-	-	-	25 902	-	25 902	(25 902)	221 067	3 125	198 290
Construction de latrines dans les écoles, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	279 481	532	280 013

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Projets en Cisjordanie et à Gaza (Libye)	-	-	-	-	-	-	-	5 817	-	5 187
Réparation/construction individuelle, Jordanie (Canada)	-	-	-	-	-	-	-	(21 828)	21 828	-
Besoins médicaux urgents (mesures spé- ciales en faveur du Liban et du territoire occupé)	-	-	-	-	-	-	-	9 975	(9 975)	-
Bourses et travaux de construction (AGFUND)	-	-	-	-	-	-	-	(55 569)	55 569	-
Entreposage, Gaza (Fonds général)	-	-	-	19	-	19	(19)	364 975	(364 955)	-
Entreposage, Gaza (Suède)	-	-	-	-	-	-	-	511	(511)	-
Unité pharmaceutique centrale, Jérusalem (États-Unis d'Amérique)	-	-	-	-	-	-	-	340	(340)	-
Département technique, Gaza et Cisjorda- nie	-	-	-	-	-	-	-	(4 924 236)	4 924 236	-
Hôpital Al Ahli, Gaza (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	5 532	-	5 532
Contributions de Radda Barnen	-	-	-	12 626	-	12 626	(12 626)	12 976	-	350
Fonds britannique « Save the Children »	-	-	-	-	-	-	-	(17 287)	17 287	-
Tomodensitomètre pour l'hôpital Al Ahli, Gaza, et appareillage de radiologie pour l'hôpital Makased, Cisjordanie	-	-	-	334	-	334	(334)	613	-	279
VIH/sida (OMS)	-	-	-	20 490	-	20 490	(20 490)	20 760	-	270
Centre d'activités féminines de Daraj, Gaza	-	-	-	17 295	-	17 295	(17 295)	17 869	-	573
Chirurgien orthopédiste (OMS)	-	-	-	-	-	-	-	10 243	-	10 243
Centre d'activités féminines de Khan Younis, Gaza	-	-	-	1 225	-	1 225	(1 225)	1 393	(168)	-
Physiothérapie (ACDI)	-	-	-	-	-	-	-	(1 773)	1 773	-
Consultants et activités rémunératrices	-	-	-	-	-	-	-	(2 195)	2 195	-
Centre d'activités féminines du camp de Fawwar	-	-	-	8 939	-	8 939	(8 939)	(174 543)	182 862	(620)
Amélioration d'Aqabat Jabr et Ein Sultan et activités rémunératrices	-	-	-	62 720	-	62 720	(62 720)	234 291	(140 748)	30 823
Création d'un centre d'activités féminines à Amari	-	-	-	-	-	-	-	64 261	(15 198)	49 063
Activités rémunératrices, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	317 530	(317 530)	-
Physiothérapie, Gaza et Cisjordanie (UNICEF)	-	-	-	-	-	-	-	(28 541)	28 541	-
Formation en cours d'emploi de profes- sionnels de la santé (Conseil arabe des mi- nistres de la santé – OMS)	-	-	-	-	-	-	-	972	-	972
Amélioration des équipements d'assainissement, Cisjordanie	24 467	-	24 467	-	-	-	24 467	(20 069)	(4 398)	-

Projet	Recettes			Dépenses			Excédent (déficit) pour l'exercice biennal	Solde au 1er janvier 1998	Ajustements au titre d'exercices antérieurs	Solde au 31 décembre 1999
	En espèces	En nature	Total	En espèces	En nature	Total				
Rénovation de l'hôpital de Qalqiliya, Cisjordanie	-	-	-	-	-	-	-	(1 050)	1 050	-
Installation d'une conduite sous pression dans le camp de la plage, Gaza	-	-	-	14 423	-	14 423	(14 423)	79 370	(64 947)	-
Projet sur la santé mentale (OMS)	-	-	-	-	-	-	-	17 168	(17 168)	-
Groupe électrogène pour le camp de Fara'a, Cisjordanie	-	-	-	1 847	-	1 847	(1 847)	7 836	-	5 989
Total, Programme élargi d'assistance	361 144	-	361 144	840 156	-	840 156	(479 012)	(1 623 002)	3 659 199	1 557 185
Transfert du siège à Gaza	442 115	-	442 115	-	-	-	442 115	(5 642 253)	38 877	(5 161 261)
Hôpital européen de Gaza :										
Activités générales	-	-	-	125 639	-	125 639	(125 639)	(9 409 049)	13 252	(9 521 436)
Construction et dépenses connexes	-	-	-	-	-	-	-	(58 232)	-	(58 232)
Contribution en nature (Danemark)	-	-	-	-	-	-	-	95 059	-	95 059
Frais de fonctionnement	-	246 711	246 711	105 894	246 711	352 605	(105 894)	225 979	-	120 085
Matériel de radiologie	-	-	-	-	-	-	-	48 472	-	48 472
Travaux de construction et fournitures supplémentaires	-	-	-	29 273	-	29 273	(29 273)	(1 282 138)	-	(1 311 412)
Réaménagement de l'unité de traitement des déchets	-	-	-	66 457	-	66 457	(66 457)	66 457	-	-
Équipement de la section de stérilisation	-	-	-	-	-	-	-	20 740	-	20 740
Unité de traitement des déchets (Fonds général)	-	-	-	-	-	-	-	(41 663)	41 663	-
Cofinancement de la construction de l'unité de traitement des déchets	-	-	-	-	-	-	-	(603 342)	24 794	(578 548)
Construction d'installations d'entreposage (Belgique)	-	-	-	-	-	-	-	(197 298)	-	(197 298)
Construction d'un entrepôt interne de stockage des produits en vrac	-	-	-	-	-	-	-	62 581	-	62 581
Achat de matériel médical	-	658 160	658 371	-	658 371	658 371	-	-	-	-
Total, hôpital européen de Gaza	-	905 082	905 082	327 263	905 082	1 232 345	(327 263)	(11 072 433)	79 709	(11 319 987)
Total, autres fonds ne relevant pas du budget ordinaire	1 747 675	973 160	2 720 835	3 722 169	973 160	4 695 329	(1 974 494)	(13 731 030)	2 408 985	(13 296 539)
Tous fonds autres que le budget ordinaire	44 465 089	1 512 281	45 977 371	55 250 479	1 512 281	56 762 761	(10 785 390)	32 191 134	(7 323 649)	14 082 095
Total général, tous fonds confondus	542 989 552	43 062 704	586 052 256	552 475 046	31 498 640	583 973 686	2 078 570	22 211 309	183 828	24 473 706

Appendice 3

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Contributions reçues

Exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

Donateurs	Budget ordinaire			Fonds extrabudgétaires				Total général
	En espèces	En nature	Total	Programme de mise en oeuvre de la paix	Appel pour le Liban	Divers*	Total	
Gouvernements								
Afrique du Sud	35 279	–	35 279	–	–	–	–	35 279
Allemagne	10 141 839	–	10 141 839	6 748 945	–	198 468	6 947 413	17 089 252
Arabie saoudite	3 600 000	–	3 600 000	–	–	–	–	3 600 000
Arabie saoudite (Fonds saoudien pour le développement)	–	–	–	9 207 872	–	–	9 207 872	9 207 872
Australie	4 056 610	–	4 056 610	–	–	–	–	4 056 610
Autriche	817 000	–	817 000	–	–	–	–	817 000
Belgique	1 890 049	–	1 890 049	640 325	375 000	–	1 015 325	2 905 374
Brésil	50 000	–	50 000	–	–	–	–	50 000
Brunéi Darussalam	20 000	–	20 000	–	–	–	–	20 000
Canada	16 657 273	5 000	16 662 273	1 456 873	–	404 930	1 861 803	18 524 076
Chili	10 000	–	10 000	–	–	–	–	10 000
Chine	119 970	–	119 970	–	–	–	–	119 970
Chypre	20 000	–	20 000	–	–	–	–	20 000
Colombie	5 085	–	5 085	–	–	–	–	5 085
Danemark	16 648 065	7 369	16 655 434	–	–	246 711	246 711	16 902 145
Émirats arabes unis	1 000 000	–	1 000 000	–	–	–	–	1 000 000
Égypte	20 000	–	20 000	–	–	–	–	20 000
Espagne	5 886 704	–	5 886 704	1 786 474	162 341	658 371	2 607 186	8 493 890
États-Unis	155 098 500	–	155 098 500	6 054 956	120 000	–	6 174 956	161 273 456
Finlande	3 965 379	–	3 965 379	–	–	–	–	3 965 379

<i>Donateurs</i>	<i>Budget ordinaire</i>			<i>Fonds extrabudgétaires</i>				Total général
	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>	<i>Programme de mise en oeuvre de la paix</i>	<i>Appel pour le Liban</i>	<i>Divers*</i>	<i>Total</i>	
France	4 715 963	2 090 000	6 805 963	–	–	167 557	167 557	6 973 520
Grèce	700 000	–	700 000	–	–	–	–	700 000
Inde	10 485	–	10 485	–	–	–	–	10 485
Indonésie	25 000	–	25 000	–	–	–	–	25 000
Irlande	1 104 640	–	1 104 640	–	–	–	–	1 104 640
Islande	–	–	–	319 043	–	–	319 043	319 043
Italie	7 473 888	–	7 473 888	288 396	–	265 219	553 615	8 027 503
Japon	19 875 626	22 371 852	42 247 478	1 815 252	–	71 000	1 886 252	44 133 730
Jordanie	–	23	23	–	–	–	–	23
Jordanie (Ministère de la santé)	–	168 000	168 000	–	–	–	–	168 000
Koweït	3 000 000	–	3 000 000	1 137 205	–	–	1 137 205	4 137 205
Liban (Ministère de la santé)	–	15 855	15 855	–	–	–	–	15 855
Luxembourg	393 583	–	393 583	1 222 000	–	–	1 222 000	1 615 583
Malaisie	40 000	–	40 000	–	–	–	–	40 000
Maldives	2 000	–	2 000	–	–	–	–	2 000
Malte	3 044	–	3 044	–	–	–	–	3 044
Mexique	3 000	–	3 000	–	–	–	–	3 000
Monaco	25 585	–	25 585	–	–	–	–	25 585
Nouvelle-Zélande	221 960	–	221 960	–	–	–	–	221 960
Norvège	26 187 997	–	26 187 997	–	–	–	–	26 187 997
Oman	50 000	–	50 000	–	–	–	–	50 000
Palestine	–	949 665	949 665	–	–	–	–	949 665
Palestine (Ministère de la santé)	–	700 007	700 007	–	–	–	–	700 007
Pays-Bas	14 481 008	647 805	15 128 813	3 045 410	–	94 471	3 139 881	18 268 694
Philippines	1 250	–	1 250	–	–	–	–	1 250
Portugal	50 000	–	50 000	–	–	–	–	50 000
Ras Al-Khaima	–	–	–	99 975	–	–	99 975	99 975
République de Corée	125 000	–	125 000	–	–	–	–	125 000
République tchèque	45 936	–	45 936	–	–	–	–	45 936

<i>Donateurs</i>	<i>Budget ordinaire</i>			<i>Fonds extrabudgétaires</i>				Total général
	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>	<i>Programme de mise en oeuvre de la paix</i>	<i>Appel pour le Liban</i>	<i>Divers*</i>	<i>Total</i>	
Royaume-Uni	24 610 219	–	24 610 219	691 271	–	–	691 271	25 301 489
Royaume-Uni	–	–	–	1 474 535	–	–	1 474 535	1 474 535
Saint-Siège	–	–	–	20 000	–	–	20 000	20 000
Singapour	3 000	–	3 000	–	–	–	–	3 000
Suède	36 385 230	–	36 385 230	–	104 571	–	104 571	36 489 801
Suisse	10 657 342	–	10 657 342	175 815	–	–	175 815	10 833 156
Syrie	–	50 657	50 657	–	–	–	–	50 657
Syrie (Ministère de la santé)	–	44 259	44 259	–	–	–	–	44 259
Thaïlande	30 000	–	30 000	–	–	–	–	30 000
Tunisie	11 286	–	11 286	–	–	–	–	11 286
Turquie	300 000	–	300 000	–	–	37 185	37 185	337 185
Venezuela	614	–	614	–	–	–	–	614
Total (gouvernements)	370 575 409	27 050 492	397 625 901	36 184 347	761 912	2 143 912	39 090 171	436 716 069
Organisations intergouvernementales								
AGFUND	–	–	–	148 043	–	100 000	248 043	248 043
Union européenne	100 015 143	11 939 726	111 954 870	1 446 914	799 758	88 889	2 335 561	114 290 431
Total (organisations intergouvernementales)	100 015 143	11 939 726	111 954 870	1 594 957	799 758	188 889	2 583 604	114 538 474
Organismes des Nations Unies								
FNUAP	–	–	–	–	–	132 714	132 714	132 714
FNUOD	–	39 332	39 332	–	–	–	–	39 332
OMS	500 000	333 948	833 948	–	–	–	–	833 948
ONU	24 275 221	–	24 275 221	–	–	–	–	24 275 221
PNUD	–	840	840	–	–	–	–	840
UNESCO	88 909	948 804	1 037 713	–	–	–	–	1 037 713
UNICEF	–	305 343	305 343	–	–	–	–	305 343
Total (organismes des Nations Unies)	24 864 130	1 628 267	26 492 397	–	–	132 714	132 714	26 625 111

Donateurs	Budget ordinaire			Fonds extrabudgétaires				Total général
	En espèces	En nature	Total	Programme de mise en oeuvre de la paix	Appel pour le Liban	Divers*	Total	
Organisations non gouvernementales								
ANERA	-	28 133	28 133	-	-	-	-	28 133
AUSTCARE (Australian Care for Refugees)	-	-	-	236 397	-	-	236 397	236 397
Conseil danois pour les réfugiés	-	-	-	-	-	68 078	68 078	68 078
Deutsche Stiftung	-	-	-	30 312	-	-	30 312	30 312
Fédération nationale des associations pour l'UNESCO (Japon)	16	-	16	-	-	-	-	16
Fonds canadien pour Ramallah	-	3 174	3 174	-	-	-	-	3 174
Holy Land Christian Mission	-	147 828	147 828	-	-	-	-	147 828
MOVIMONDO	-	-	-	98 010	-	-	98 010	98 010
Organisation israélienne des droits de l'homme	-	1 120	1 120	-	-	-	-	1 120
ONG des États-Unis	-	254 139	254 139	-	-	-	-	254 139
Rissho Kosei-Kai	-	-	-	-	-	48 287	48 287	48 287
Save the Children Fund (Royaume-Uni)	-	-	-	-	-	138 955	138 955	138 955
Soka Gakkai (Japon)	-	-	-	20 000	-	-	20 000	20 000
Caritas (Suisse)	22 000	-	22 000	-	-	-	-	22 000
Welfare Association (Genève)	-	-	-	133 532	-	-	133 532	133 532
World Vision International (Liban)	409 450	-	409 450	-	-	-	-	409 450
Total (organisations non gouvernementales)	431 466	434 394	865 860	518 251	-	255 320	773 571	1 639 431
Autres sources de contributions	32 102	1 214 808	1 246 910	-	-	-	-	1 246 910
Total général	495 918 249	42 267 687	538 185 936	38 297 554	1 561 670	2 720 835	42 580 058	580 765 994

Appendice 4

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Programme d'activités rémunératrices et de lutte contre la pauvreté

Recettes et dépenses de l'exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

Recettes	
Intérêts créditeurs sur le compte du fonds renouvelable	1 037 813
Intérêts créditeurs sur les prêts aux petites entreprises	1 139 468
Intérêts créditeurs sur les prêts aux microentreprises	1 779 527
Intérêts créditeurs sur le Programme de lutte contre la pauvreté.	9 212
Gains (pertes) sur change	(568 706)
Total des recettes	3 397 313
Dépenses	
Dépenses de personnel international	293 631
Dépenses de personnel local	1 959 443
Heures supplémentaires.	3 845
Indemnité de fonction	5 764
Personnel temporaire	20 793
Fournitures de nettoyage	942
Fournitures de bureau, papeterie et fournitures scolaires.	4 006
Pièces de rechange et accessoires automobiles.	4 323
Petit matériel et mobilier.	15 146
Fournitures diverses	17 567
Achat de livres (bibliothèque, références)	1 279
Location de locaux	202 195
Électricité	7 712
Eau	817
Matériel.	3 689
Matériel informatique	11 282
Travaux de construction et d'aménagement	3 224
Voyages	29 616
Téléphone	16 987
Dépenses de formation	57 034
Location de véhicules	8 888
Frais bancaires	2 615
Contrats de louage de services	24 194
Autres services contractuels.	41 593
Pertes	236 705
Total des dépenses	2 973 290
Excédent (déficit)	424 023

Appendice 5

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Fonds général

Recettes des unités de production et des cantines

Exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

	<i>Contributions des écoles et recettes des cantines</i>	<i>Unités de production</i>			<i>Total</i>	Total général
		<i>Sous- traitance</i>	<i>Charpentage</i>	<i>Broderie</i>		
Gaza						
Ventes (recettes)	646 648	1 364 885	1 101 209	306 235	2 772 329	3 418 977
Coût des ventes	640 020	1 345 418	1 096 412	275 510	2 717 340	3 357 360
Recettes nettes	6 628	19 467	4 797	30 725	54 989	61 617
Liban						
Ventes (recettes)	507 137	–	–	–	–	507 137
Coût des ventes	547 666	–	–	–	–	547 666
Recettes nettes	(40 529)	–	–	–	–	(40 529)
Syrie						
Ventes (recettes)	289 150	–	–	–	–	289 150
Coût des ventes	247 267	–	–	–	–	247 267
Recettes nettes	41 883	–	–	–	–	41 883
Jordanie						
Ventes (recettes)	1 223 286	–	–	–	–	1 223 286
Coût des ventes	1 158 229	–	–	–	–	1 158 229
Recettes nettes	65 057	–	–	–	–	65 057
Cisjordanie						
Ventes (recettes)	433 473	–	–	–	–	433 473
Coût des ventes	375 144	–	–	–	–	375 144
Recettes nettes	58 329	–	–	–	–	58 329
Totaux						
Ventes (recettes)	3 099 694	1 364 885	1 101 209	306 235	2 772 329	5 872 023
Coût des ventes	2 968 326	1 345 418	1 096 412	275 510	2 717 340	5 685 666
Recettes nettes	131 368	19 467	4 797	30 725	54 989	186 357

C. États relatifs aux caisses de prévoyance

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance du personnel régional

Recettes et dépenses et compte de répartition des recettes

Exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

<i>1996-1997</i>		<i>1998-1999</i>
	Revenu des placements :	
149 941 458	Revenu brut des placements	106 657 292
	À déduire :	
4 377 860	Frais de gestion des placements	4 521 975
145 563 598	Revenu net des placements	102 135 317
	Revenus divers :	
501 593	Rémunération des prêts	521 561
146 065 191	Total des recettes	102 656 878
	Dépenses :	
1 185 361	Administration générale	936 385
386 356	Administration des prêts aux adhérents	297 702
1 571 717	Total des dépenses	1 234 087
144 493 474	Recettes nettes de l'exercice biennal	101 422 790
	À ajouter :	
91 529 724	Recettes non réparties au 1/1/98	70 980 322
	Ajustements sur exercices antérieurs	(68 125)
	Excédent non affecté en fin d'exercice	2 886
236 023 198	Total des recettes disponibles	172 337 873
	À déduire :	
155 730 004	Recettes distribuées aux adhérents	144 748
	Intérêts payés au cours de l'exercice sur :	
	Retraits de contributions volontaires	203 208
9 312 872	Retraits des soldes créditeurs des adhérents ayant cessé leurs fonctions	6 293 081
	Réserve pour frais d'administration des prêts	223 859
165 042 876	Total des intérêts payés au cours de l'exercice biennal	151 468 798
70 980 322	Recettes disponibles pour répartition	20 869 076

**Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine
dans le Proche-Orient**

Caisse de prévoyance du personnel régional

Actif et passif au 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

<i>31 décembre 1997</i>		<i>31 décembre 1999</i>
Actif		
236 726 890	Baring International (Londres)	270 267 069
32 315 979	Bank Austria (Vienne)	–
217 322 859	Fiduciary Trust (Londres)	227 592 418
115 611 773	Paribas Asset Management (Paris)	–
92 752 264	Deutsche Bank (Francfort)	94 560 218
74 875 842	Lombard Odier & Cie (Genève)	95 810 649
53 785 202	State Street (Paris)	48 335 348
–	Julius Baer	76 467 431
–	Saudi International Bank	42 627 541
921 672	Prêt de titres et encaisse	185 175
–	Placements liquides	719 370
824 312 481	Total de l'actif	856 565 219
Passif		
Crédits des adhérents en activité :		
180 151 078	Gaza et Le Caire	207 158 926
72 164 650	Liban	81 303 102
59 053 502	Syrie	68 583 569
95 700 279	Cisjordanie	105 355 066
237 937 300	Jordanie	246 537 018
7 593 180	Siège à Amman	8 174 808
1 095 237	Siège à Vienne	1 113 284
720 296	Siège à Gaza	1 256 210
654 415 522	Total partiel	719 481 983
Crédits des retraités :		
32 778 036	Gaza et Le Caire	41 205 373
345 418	Liban	200 234
18 211 997	Syrie	18 835 864
16 896 223	Cisjordanie	19 975 269
6 648 096	Jordanie	9 556 121
2 537 808	Siège à Amman	3 089 592
14 775 812	Siège à Vienne	15 072 572
4 171	Siège à Gaza	7 806

31 décembre 1997		31 décembre 1999	
92 197 561	Total partiel	107 942 831	
Autres éléments de passif :			
4 539 510	Crédit des adhérents ayant quitté l'Office	5 162 721	
2 176 680	Sommes dues au Fonds général de l'Office	2 884 749	
70 980 322	Recettes disponibles pour distribution	20 869 076	
	Réserve pour frais d'administration des prêts	223 859	
2 886	Excédents non répartis	–	
77 699 398	Total partiel	29 140 405	
824 312 481	Total du passif	856 565 219	

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance du personnel régional

Répartition en pourcentage des soldes des placements

31 décembre 1999

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Saudi International Bank</i>	<i>State Street</i>	<i>Lombard</i>	Total
Europe	18	24	16	23	23	29	39	25
Bassin du Pacifique	8	7	15	17	12	25	13	13
Amérique du Nord	74	69	69	60	65	46	48	62
Total	100	100	100	100	100	100	100	100

Répartition en pourcentage par type de placement

31 décembre 1999

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Saudi International Bank</i>	<i>State Street</i>	<i>Lombard</i>	Total
Espèces	5	35	5	2	14	2	2	8
Obligations	95	65	95	98	86	–	–	71
Actions	–	–	–	–	–	98	98	21
Total	100	100	100	100	100	100	100	100

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance du personnel régional

Placements et revenus des placements

Exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Saudi International Bank</i>	<i>State Street</i>	<i>Lombard</i>	<i>Prêt de titres</i>	<i>Bank Austria</i>	<i>Paribas</i>	<i>Place- ments liquides</i>	Total
Placements au 1er janvier 1998	236 726 890	92 752 264	217 322 859	–	–	53 785 202	74 875 842	853 547	32 315 979	115 611 773	–	824 244 356
<i>À ajouter :</i>												
Sommes placées au cours de l'exercice biennal	9 001 277	(8 523 697)	(12 375 495)	73 950 000	40 300 000	(14 100 000)	(7 500 000)	(2 132 988)	(33 442 386)	(115 707 085)	715 920	(69 814 454)
Total des placements	245 728 167	84 228 567	204 947 364	73 950 000	40 300 000	39 685 202	67 375 842	(1 279 441)	(1 126 407)	(95 312)	715 920	754 429 902
Revenu brut des placements	25 746 605	10 686 957	23 440 643	2 761 703	2 441 657	8 992 577	29 247 105	2 114 876	1 126 407	95 312	3 450	106 657 292
<i>À déduire :</i>												
Frais de gestion du portefeuille	1 207 702	355 306	795 589	244 272	114 116	342 431	812 299	650 260	–	–	–	4 521 975
Revenu net des placements	24 538 902	10 331 651	22 645 054	2 517 431	2 327 541	8 650 146	28 434 807	1 464 616	1 126 407	95 312	3 450	102 135 317
Placements au 31 décembre 1999	270 267 069	94 560 218	227 592 418	76 467 431	42 627 541	48 335 348	95 810 649	185 175	–	–	719 370	856 565 219

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Fonds de retraite

État des placements et du revenu des placements

Année terminée le 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

Revenus bruts.	29 551
Sommes distribuées au cours de l'année	1 467
Revenus disponibles pour répartition.	28 084

Bilan

Au 31 décembre 1999

Actif

Placements.	861 283,00
Total de l'actif.	861 283,00

Passif

Crédits des adhérents en activité :

Gaza	798 666
Cisjordanie	24 473
Total partiel	823 139

Sommes dues au Fonds général	10 060
Revenus disponibles pour répartition	28 084
Total du passif.	861 283

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance en schillings autrichiens

État des recettes et des dépenses et compte de répartition des recettes

Exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

Siège (Vienne)

<i>1996-1997</i>		<i>1998-1999</i>	
	Revenu des placements		
148 4	Revenu des placements	137 4	
(54 4	À déduire : Ajustements de change	(82 0)	
94 0	Revenu net des placements	55 3	
	Revenus divers		
737	Revenus des prêts	-	
94 0	Total des recettes	55 3	
	Total des dépenses	2 2	
1 1	Administration générale	2 2	
375	Administration des prêts aux adhérents	-	
1 1	Total des dépenses	2 2	
93 114	Recettes nettes de l'année	53 167	
213 862	À ajouter : Recettes non réparties au 1er janvier 1998	96 737	
306 976	Total des recettes disponibles	149 904	
	151 4	À déduire : Recettes distribuées aux adhérents	85 8
	58 7	Retraits des adhérents ayant cessé leurs fonctions	59 9
210 239	Total des intérêts versés au cours de l'exercice biennal	145 793	
96 737	Recettes disponibles pour répartition	4 111	

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance en schillings autrichiens

Bilan au 31 décembre 1999

(En dollars des États-Unis)

Siège (Vienne)

<i>31 décembre 1997</i>		<i>31 décembre 1999</i>
	Actif	
	Placements :	
2 355 699	Trésorerie du siège à Gaza	110 705
	(1 515 727 schillings autrichiens à 13,69)	
2 355 699	Total de l'actif	110 705
	Passif	
457 509	Crédits des adhérents en activité :	106 594
	(1 459 435 schillings autrichiens à 13,69)	
1 597 292	Crédits des retraités :	
204 161	Sommes dues au Fonds général de l'Office	-
96 737	Recettes disponibles pour répartition	4 111
	(56 292 schillings autrichiens à 13,69)	
2 355 699	Total du passif	110 705

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient

Caisse de prévoyance en schillings autrichiens

Dépenses d'administration de l'exercice biennal 1998-1999

(En dollars des États-Unis)

<i>1996-1997</i>		<i>1998-1999</i>
	Secrétariat de la Caisse :	
516 997	Postes permanents	338 794
2 385	Matériel informatique	2 364
48 800	Frais de voyage	78 007
2 810	Assistant temporaire	1 000
18 239	Télécommunications	21 342
9 014	Dépenses diverses	59 545
598 245	Total	501 052
973 472	Dépenses d'administration de l'Office	733 035
1 571 717	Total des dépenses d'administration	1 234 087
	Se répartissant comme suit :	
1 185 361	Administration générale	936 385
386 356	Administration des prêts	297 702
1 571 717	Total des dépenses d'administration	1 234 087

Annexe

Notes relatives aux états concernant la Caisse de prévoyance

Note 1. La Caisse

L'adhésion à la Caisse de prévoyance est un avantage offert à tous les fonctionnaires de la région – sauf aux enseignants contractuels, qui bénéficiaient du Fonds de retraite; il s'agit d'un régime à cotisations définies. Créée en 1955, la Caisse comptait 18 523 adhérents au 31 décembre 1999, non compris 1 999 anciens fonctionnaires de l'Office qui ont encore des comptes créditeurs conformément au règlement. La cotisation mensuelle est versée sous forme de retenue obligatoire égale à 7,5 % du traitement, à laquelle l'Office ajoute une cotisation de 15 %. Le règlement autorise les fonctionnaires à cotiser davantage s'ils le souhaitent, leur cotisation ne pouvant pas dépasser 50 % de leur traitement mensuel. Ils peuvent bénéficier de prêts garantis par leur compte créditeur pour financer des études ou des dépenses de santé ou de logement. Ces prêts doivent être remboursés en 10 ans. Au 31 décembre 1999, l'encours de ces prêts s'élevait à 52 721 208 dollars. Tous les adhérents perçoivent des montants correspondant au rendement le plus bas entre le rendement comptable et celui du marché pendant la durée de leur emploi ou leur période de cotisation. La Caisse est administrée par un secrétariat qui agit sous la supervision et en suivant les directives de deux comités, le Comité de la Caisse de prévoyance et le Comité consultatif des placements.

Note 2. Placements et gestion des placements

Les placements de la Caisse sont gérés par sept gestionnaires : cinq pour le portefeuille mondial d'obligations et deux pour le portefeuille mondial d'actions. Telles qu'approuvées, les directives relatives aux placements prévoyaient que ceux-ci se composent à 85 % d'obligations et à 15 % d'actions. Néanmoins, avec l'accord du Comité consultatif des placements, la part des actions a été portée à 20 % en novembre 1999. La garde des titres est assurée au niveau mondial par la Northern Trust Company, qui administre aussi un système qui permet d'encaisser des commissions en prêtant des titres à des emprunteurs approuvés pour une courte durée. Une société indépendante, la WM Company, calcule les statistiques relatives au rendement de la Caisse. Au cours de l'exercice biennal, quatre nouveaux gestionnaires de placements ont été engagés et deux ont été remerciés. Aux fins de la production d'un chiffre de recettes, les placements sont valorisés au montant le plus bas entre valeur de réalisation et valeur d'achat, pour l'ensemble du portefeuille. Au 31 décembre 1999, la valeur des placements s'élevait à 856 565 219 dollars pour le fonds en dollars et 110 705 dollars pour le fonds en schillings autrichiens. Après que les soldes des adhérents ont été virés au fonds en dollars en juillet 1998, la gestion des placements du fonds en schillings autrichiens a été déléguée au Trésorier de l'Office.

Note 3. Revenu des placements

Le revenu brut des placements se répartit comme suit pour l'exercice biennal :

	<i>En dollars des États-Unis</i>
a) Intérêts (titres à revenu fixe)	78 648 283
b) Dividendes (actions)	4 809 910
c) Plus-values réalisées	18 601 493
d) Intérêts (dépôts à court terme)	4 598 063
Total	106 657 749

Note 4. Opérations en devises

La Caisse tient ses comptes en dollars des États-Unis. Les opérations libellées en autres devises sont converties en dollars au taux de change opérationnel de l'ONU en vigueur.

Note 5. Dépenses d'administration

Les dépenses d'administration comprennent les dépenses directement imputables au secrétariat de la Caisse de prévoyance et une quote-part des dépenses d'administration des sièges et des bureaux extérieurs calculée au prorata du temps consacré à la Caisse. Le montant de ces dépenses a été réparti entre dépenses d'administration générale et dépenses d'administration des prêts.

Note 6. Ajustement sur année antérieure

Un ajustement sur année antérieure a été effectué pour les frais de garde dus au dépositaire des titres pour le quatrième trimestre 1997.

Note 7. Réserve pour les dépenses d'administration des prêts

Un compte de réserve a été créé pour permettre de combler l'écart éventuel entre le prélèvement de 1 % pour frais administratifs effectué sur les prêts de la Caisse et le montant effectif des dépenses d'administration des prêts.

Note 8. Cotisations et soldes des fonds

On trouvera ci-après une analyse du montant dû au Fonds général par la Caisse au 31 décembre 1999.

<i>Sources de financement</i>	<i>En dollars des États-Unis</i>
Crédits des adhérents en activité	65 066 461
Crédits des retraités	15 745 270
Crédits des adhérents ayant quitté l'Office	623 211
Revenu des placements	(49 887 387)
Total	31 547 555

<i>Sources de financement</i>	<i>En dollars des États-Unis</i>
À déduire : Excédent non affecté des années antérieures	(2 886)
Sources de financement : montant net	31 544 669
À déduire : Accroissement du portefeuille	(32 252 738)
Résultat pour le Fonds général	(708 069)
À déduire : Montant dû au Fonds général le 31 décembre 1998	(2 176 680)
Montant dû au Fonds général le 31 décembre 1999	(2 884 749)

Note 9. Fonds de retraite

Le Fonds de retraite, qui a été créé à l'intention des enseignants engagés comme contractuels, devait être absorbé par la Caisse de prévoyance en mars 2000